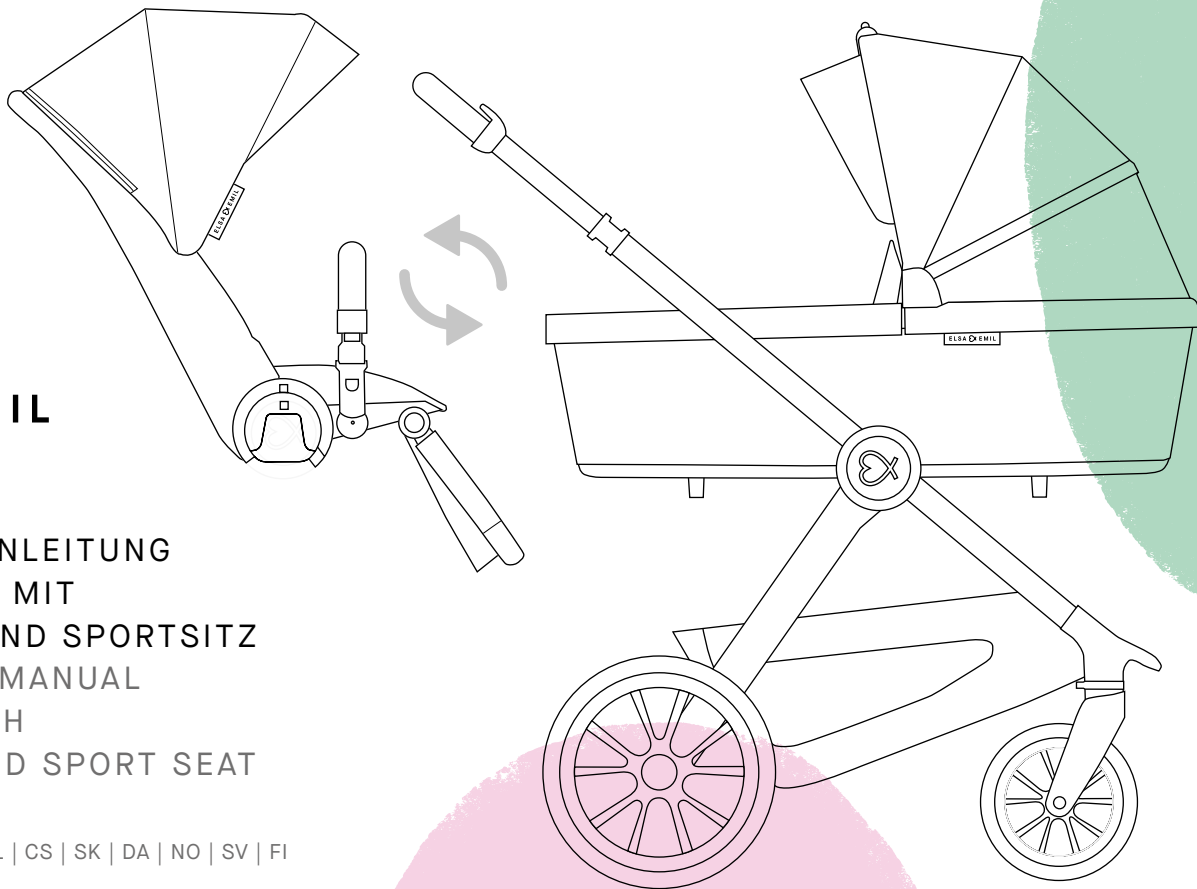


WEIL ES UNSERE
ZUKUNFT IST

ELSA  **EMIL**

**BEDIENUNGSANLEITUNG
KINDERWAGEN MIT
BABYWANNE UND SPORTSITZ**
INSTRUCTION MANUAL
STROLLER WITH
CARRY COT AND SPORT SEAT

DE | EN | FR | IT | NL | PL | CS | SK | DA | NO | SV | FI



WER WIR SIND – ÜBER ELSA & EMIL



**Herzlichen Glückwunsch zu deinem neuen ELSA & EMIL Kinderwagen.
Wir sind Anna & Jan.**

Wir sind Geschwister und die Gründer:innen von ELSA & EMIL – aber vor allem sind wir beide auch jeweils Eltern und wünschen uns, dass unsere Kinder in Zukunft genauso glücklich lachen können wie heute.

Aus diesem Grund haben wir ELSA & EMIL gegründet, denn unsere Kinder sind nicht nur unser Antrieb jeden Tag ein Stückchen besser zu werden, sondern als Stellvertreter zukünftiger Generationen auch die Namensgeber von ELSA & EMIL.

Bei ELSA & EMIL designen wir mit viel Liebe zum Detail nachhaltig durchdachte und besonders langlebige Produkte zum fairen Preis, die Familien im Alltag unterstützen. Wir verwenden einen sehr hohen Anteil nachhaltige Materialien, produzieren transparent und verantwortungsvoll. So leisten wir gemeinsam einen Beitrag für die Zukunft unserer Kinder.

Wir wünschen Euch viel Freude mit dem ELSA & EMIL Kinderwagen.

Eure Anna & euer Jan

WHO WE ARE – ABOUT ELSA & EMIL

Congratulations on your new ELSA & EMIL stroller. We are Anna & Jan. We are siblings and the founders of “ELSA & EMIL” – but above all, we are also both parents and our wish is that our children can laugh as happily in the future as they do today.

This is why we founded ELSA & EMIL, because our children are not just what drives us to become a little bit better every day, but as representatives of future generations also the namesakes of ELSA & EMIL.

At ELSA & EMIL we design sustainably sophisticated and extremely durable products with great attention to detail at a fair price. We use a very high proportion of sustainable materials and produce transparently and responsibly.

Together we make a contribution to the future of our children.

We hope you have lots of fun with the ELSA & EMIL stroller.

Anna & Jan

WEILES
UNSERE
ZUKUNFT IST

FOLGT UNS AUF

FOLLOW US



@ELSA.UND.EMIL

ELSA-EMIL.DE



INHALT CONTENTS

- 02 WER WIR SIND - ÜBER ELSA & EMIL**
WHO WE ARE - ABOUT ELSA & EMIL

- 06 DER ELSA & EMIL KINDERWAGEN - UNSER NACHHALTIG DURCHDACHER ALLROUNDER**
THE ELSA & EMIL STROLLER - OUR SUSTAINABLE ALL-ROUNDER

- 08 VERPACKUNGSIHALT - WAS IST IM KARTON?**
PACKAGE CONTENTS - WHAT'S IN THE BOX?

- 10 EINFÜHRUNG IN DEN KINDERWAGEN**
INTRODUCTION TO THE STROLLER

- 12 AUFBAUANLEITUNG - WIE BAUE ICH MEINEN KINDERWAGEN AUF?**
ASSEMBLY INSTRUCTIONS - HOW DO I ASSEMBLE MY STROLLER?

- 18 BEDIENUNGSANLEITUNG - WIE FUNKTIONIERT MEIN KINDERWAGEN?**
INSTRUCTION MANUAL - HOW DOES MY STROLLER WORK?

- 18 ALLGEMEINE HANDHABUNG**
GENERAL HANDLING

- 20 ALLES RUND UM DIE WANNE**
INFORMATION ON THE CARRY COT

- 23 ALLES RUND UM DEN SPORTSITZ**
INFORMATION ON THE SPORT SEAT

- 30 WARN- & PFLEGEHINWEISE - WORAUF MUSS ICH ACHTEN?**
WARNING & CARE INSTRUCTIONS - WHAT DO I HAVE TO BEAR IN MIND?

- 52 GARANTIEBESTIMMUNGEN**
WARRANTY PROVISIONS

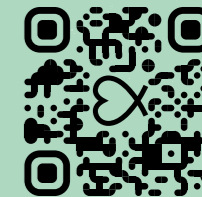
- 54 KONTAKT & SERVICE**
CONTACT & SERVICE

ZUBEHÖR ACCESSORIES



Passende Accessoires, wie Fußsäckchen, Wickelrucksäcke oder Adapter für die Babyschale findest du in deinem Babyfachmarkt oder auf: [ELSA-EMIL.DE](https://www.elsa-emil.de)

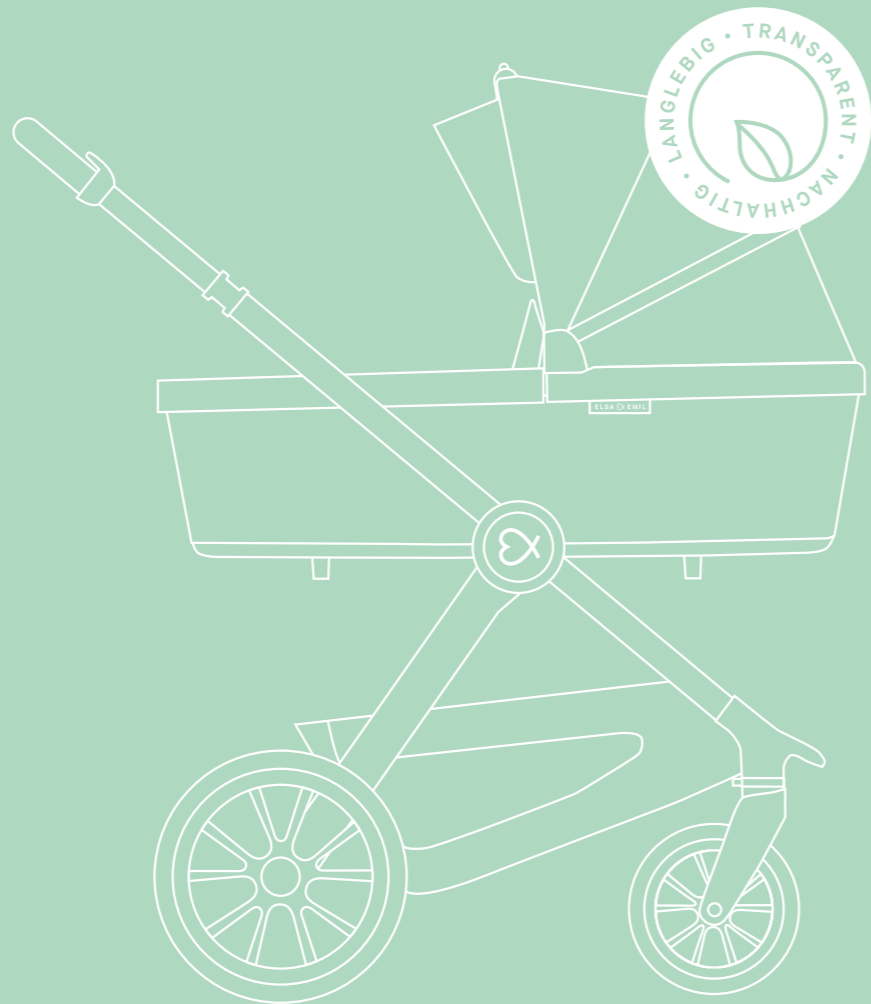
You can find matching accessories, such as footmuffs, changing bags or adapters for the baby seat on: [ELSA-EMIL.DE](https://www.elsa-emil.de)



[ELSA-EMIL.DE](https://www.elsa-emil.de)

Der ELSA & EMIL Kinderwagen – Unser nachhaltig durchdachter Allrounder

The ELSA & EMIL
stroller – Our
sustainable
well-designed
all-rounder



UNSER NACHHALTIG DURCHDACHTER ALLROUND KINDERWAGEN

- _KOMPAKT, LEICHT, WENDIG UND GEEIGNET FÜR SPAZIERGÄNGE IN DER STADT & AUF DEM LAND
- _HOHER KOMFORT FÜR DICH UND DEIN KIND
- _DURCHDACHTES DESIGN & EINFACHE EINHAND-BEDIENUNG
- _EINFACHER KLAPPMechanismus
- _HOHE QUALITÄT, BESONDERS LANGLEBIG
- _VON BABYFACHEXPERT:INNEN ENTWICKELT
- _BESONDERS HOHER ANTEIL AN RECYCELTEN UND NATÜRLICHEN MATERIALEN

Wir designen mit viel Liebe zum Detail nachhaltig durchdachte und besonders langlebige Produkte, die Eltern im Alltag unterstützen.

Willst du mehr über unsere Nachhaltigkeitsanspruch oder die Herkunft deines Kinderwagens erfahren?

Scannen und mehr erfahren:

OUR SUSTAINABLY WELL-DESIGNED ALL-ROUND STROLLER

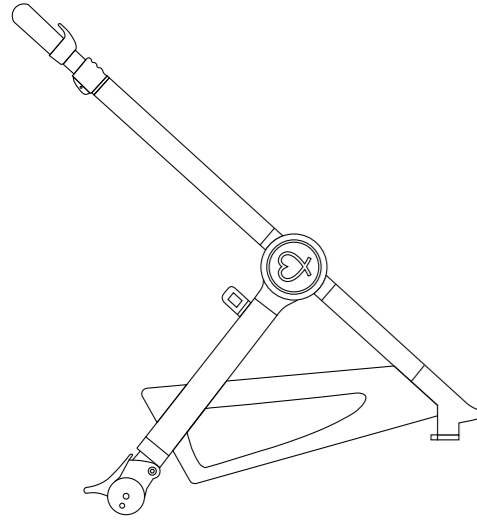
- _COMPACT, LIGHT, MANOEUVRABLE AND SUITABLE FOR WALKS AROUND TOWN & EXPLORING THE COUNTRYSIDE
- _HIGH LEVEL OF COMFORT FOR YOU AND YOUR CHILD
- _SOPHISTICATED DESIGN & SIMPLE ONE-HANDED OPERATION
- _SIMPLE FOLDING MECHANISM
- _HIGH QUALITY, EXTREMELY DURABLE
- _DEVELOPED BY BABY EXPERTS
- _MATERIALS WITH A PARTICULARLY HIGH PROPORTION OF RECYCLED OR NATURAL ORIGIN

We design sustainably sophisticated and extremely durable products with great attention to detail that support parents in everyday life. Want to know more about our sustainability principles or the origin of your stroller? Find out more here:

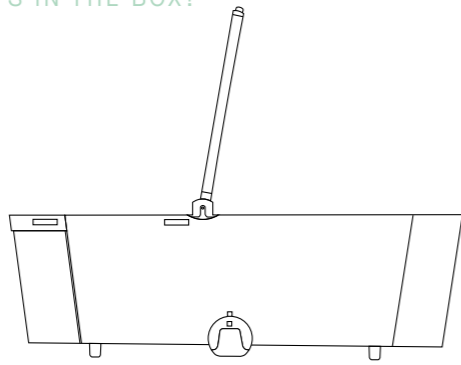




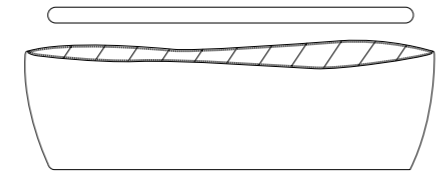
VERPACKUNGSINHALT - WAS IST IM KARTON?
PACKAGE CONTENTS - WHAT'S IN THE BOX?



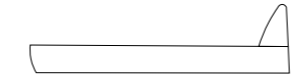
1 x RAHMEN, 1 x GROSSER KORB
 1 x FRAME, 1 x LARGE BASKET



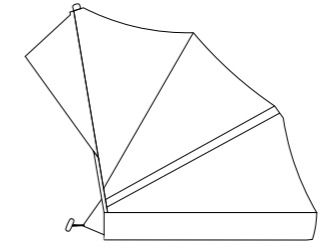
1 x WANNE
 1 x CARRY COT



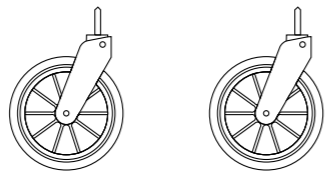
1 x INNENLEBEN MIT MATRATZE
 1 x INTERIOR WITH MATTRESS



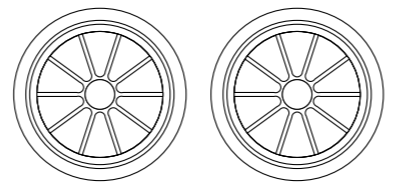
1 x WINDECKE
 1 x WIND COVER



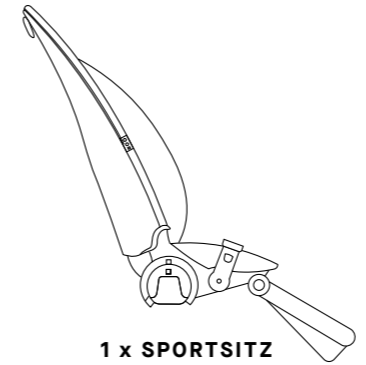
1 x VERDECK WANNE
 1 x CARRY COT CANOPY



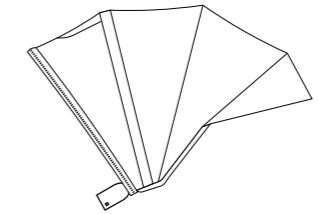
2 x VORDERREIFEN
 2 x FRONT TYRES



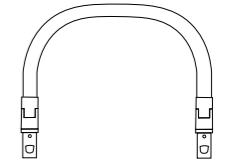
2 x HINTERREIFEN
 2 x REAR TYRES



1 x SPORTSITZ
 1 x SPORT SEAT



1 X SONNENVERDECK SPORTSITZ
 1 x SPORT SEAT CANOPY



1 x SICHERHEITSBÜGEL
 1 x GUARDRAIL

WEIL ES
 UNSERE
 ZUKUNFT IST.



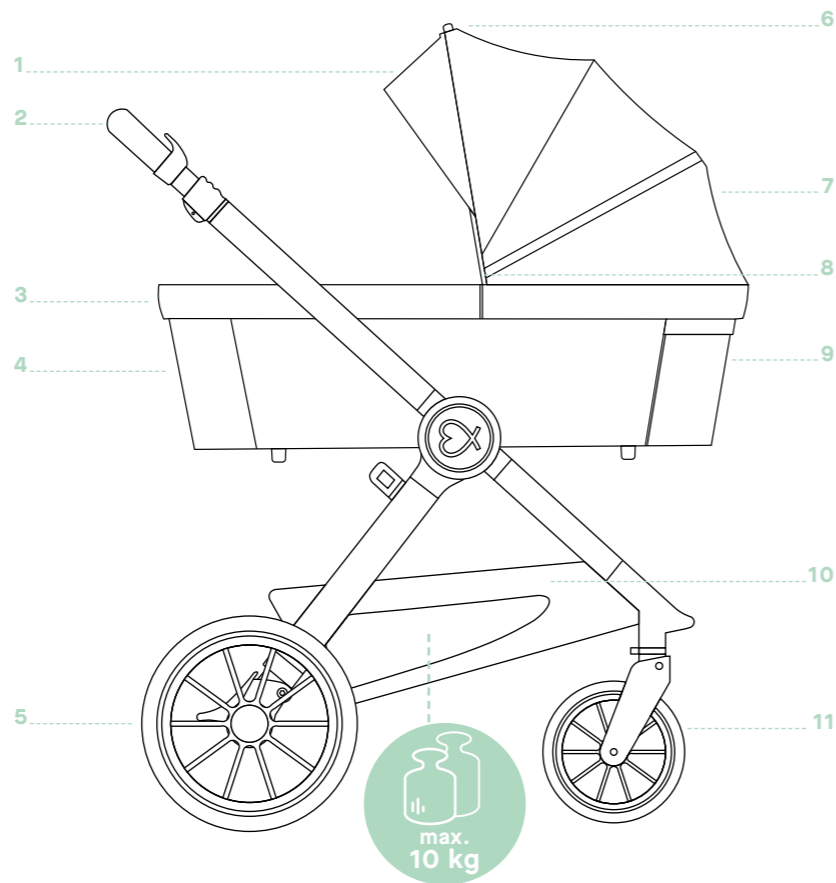
EINFÜHRUNG IN DEN KINDERWAGEN INTRODUCTION TO THE STROLLER



max. 9 kg

- 1 **Sonnenblende** | Visor
- 2 **Schiebegriff** | Handlebar
- 3 **Windecke** | Wind cover
- 4 **Wanne** | Carry cot
- 5 **Hinterreifen** | Rear tyres
- 6 **Entriegelung Wanne** |
Carry cot unlocking mechanism
- 7 **Verdeck** | Canopy
- 8 **Knopf zum Verstellen des Sonnenverdeckes** |
Button to adjust the canopy
- 9 **Belüftungsfenster** | Ventilation window
- 10 **Ablage- / Einkaufskorb** | Storage / shopping basket
- 11 **Vorderreifen** | Front tyres

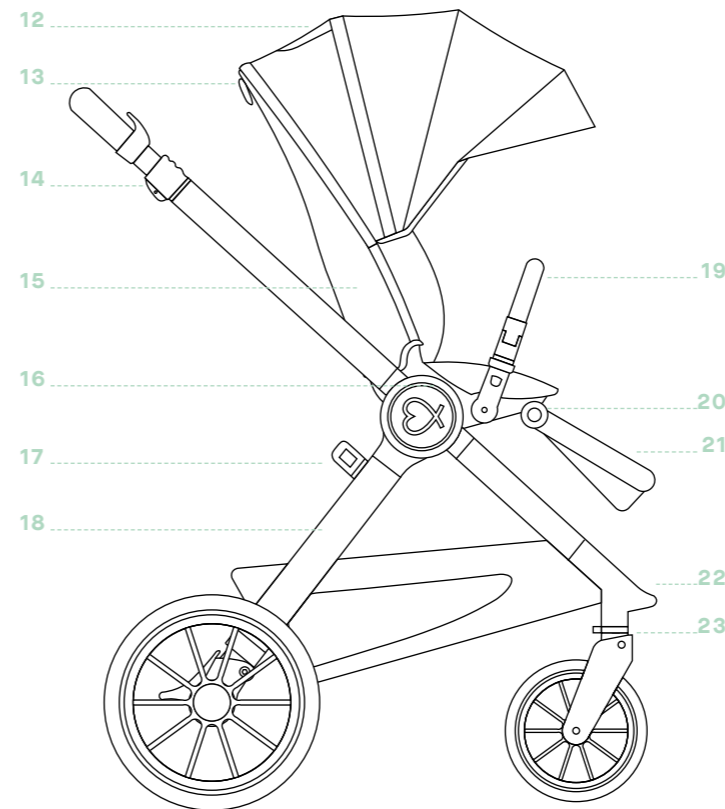
10



max.
10 kg



max. 22 kg
4 Jahre | years

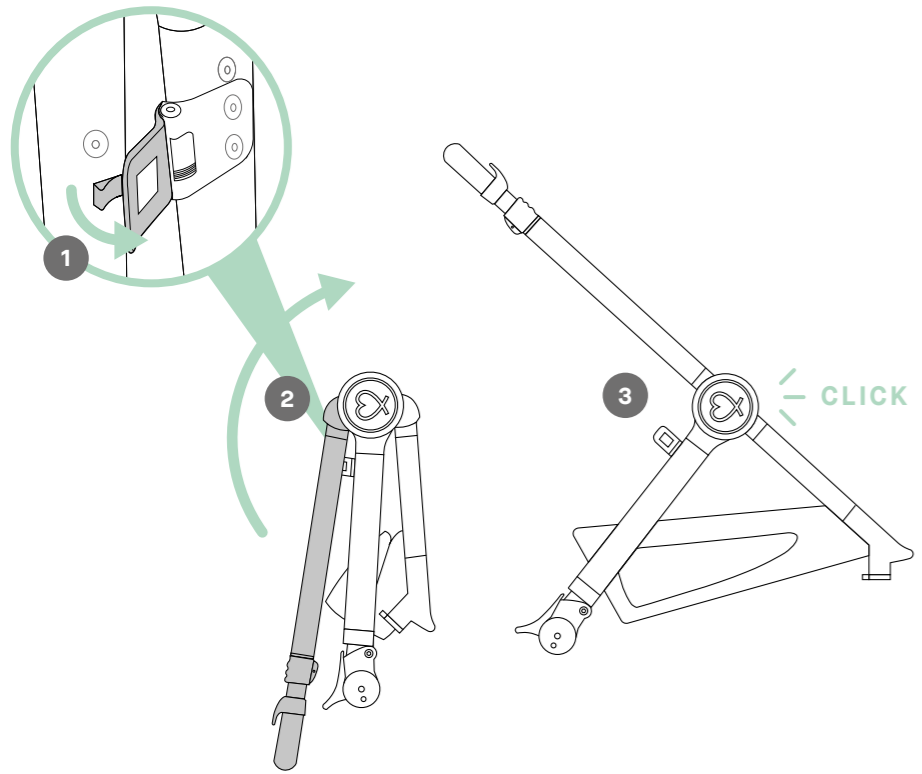


- 12 **Belüftungsfenster** | Ventilation window
- 13 **Verstellknöpfe für die Rückenlehne / Klappfunktion** |
Adjustment buttons for the backrest / folding function
- 14 **Entriegelungsknöpfe** | Unlocking buttons
- 15 **Sportsitz** | Sport seat
- 16 **Entriegelung Sportsitz** |
Sport seat unlocking mechanism
- 17 **Transportsicherung** | Transport lock
- 18 **Typenschild (Seriennummer)** |
Type plate (serial number)
- 19 **Sicherheitsbügel** | Guardrail
- 20 **Verstellknöpfe für die Beinablage** |
Adjustment buttons for the leg rest
- 21 **Beinablage** | Leg rest
- 22 **Fußablage** | Footrest
- 23 **Riegel zur Fixierung der Vorderräder** |
Bolt to fix the front wheels

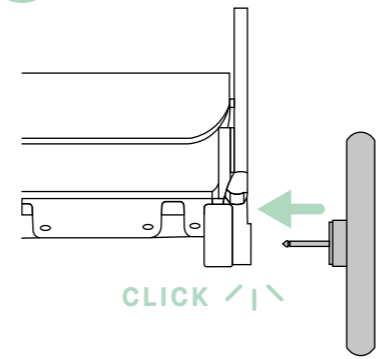


AUFBAUANLEITUNG – WIE BAUE ICH MEINEN KINDERWAGEN AUF?
ASSEMBLY INSTRUCTIONS – HOW DO I ASSEMBLE MY STROLLER?

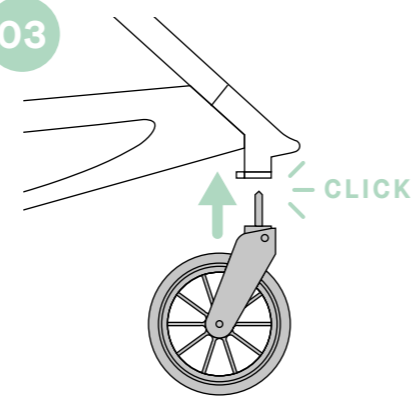
01 AUFBAU GESTELL (01-03)
FRAME ASSEMBLY (01-03)



02

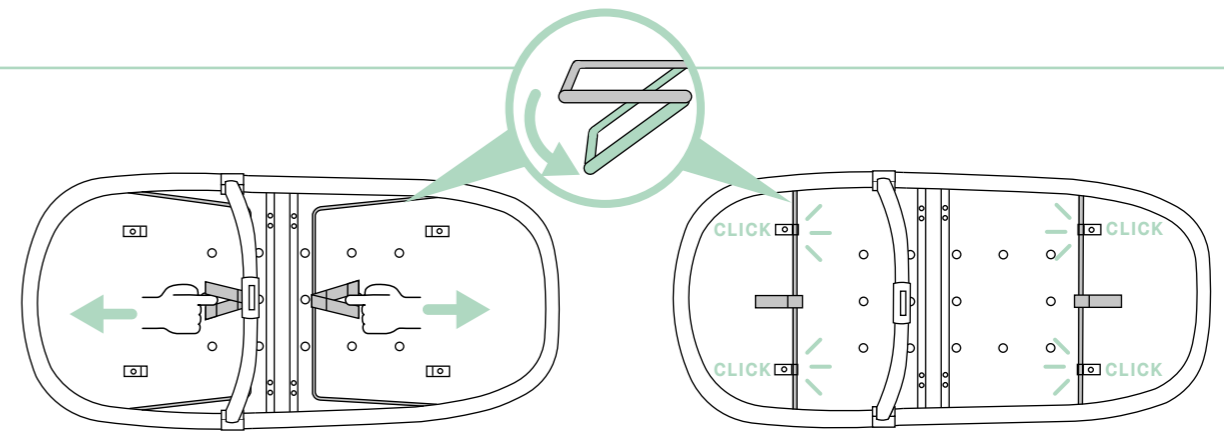
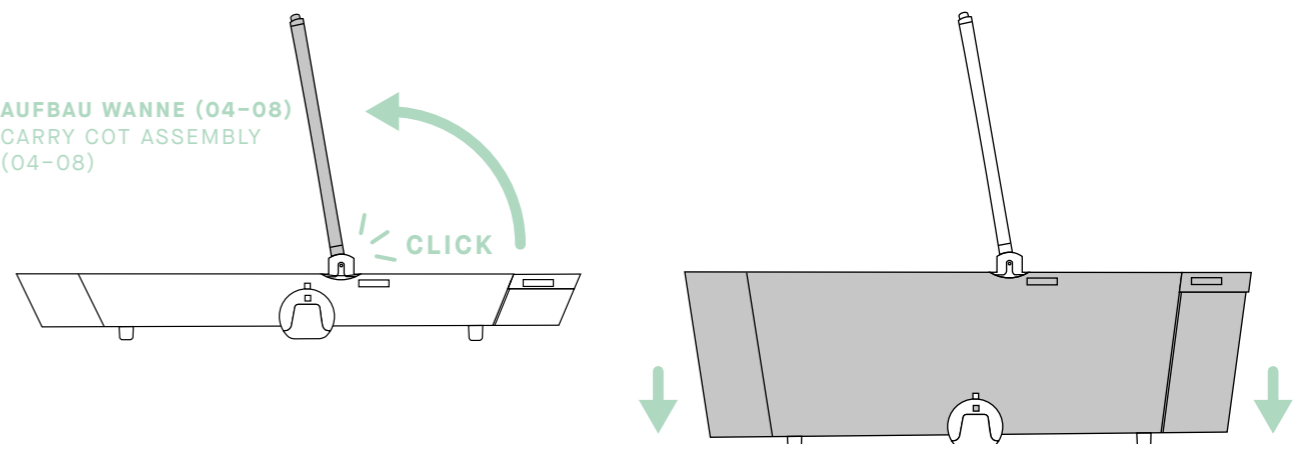


03



04

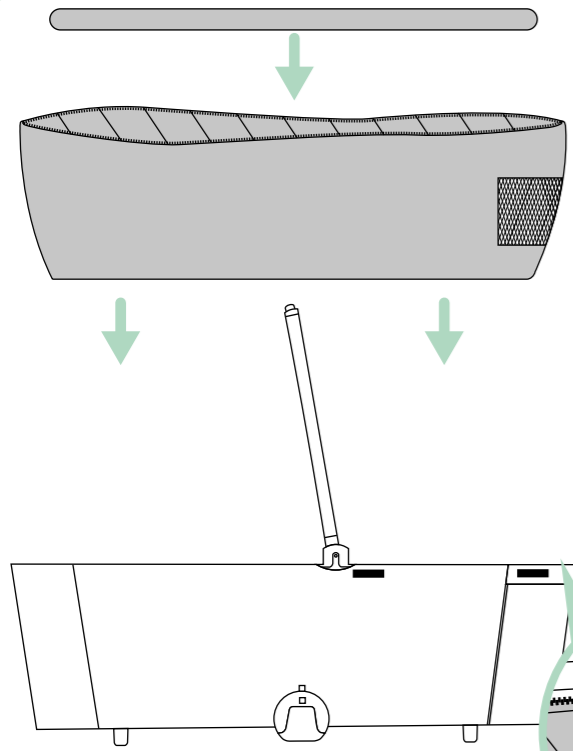
AUFBAU WANNE (04-08)
CARRY COT ASSEMBLY (04-08)



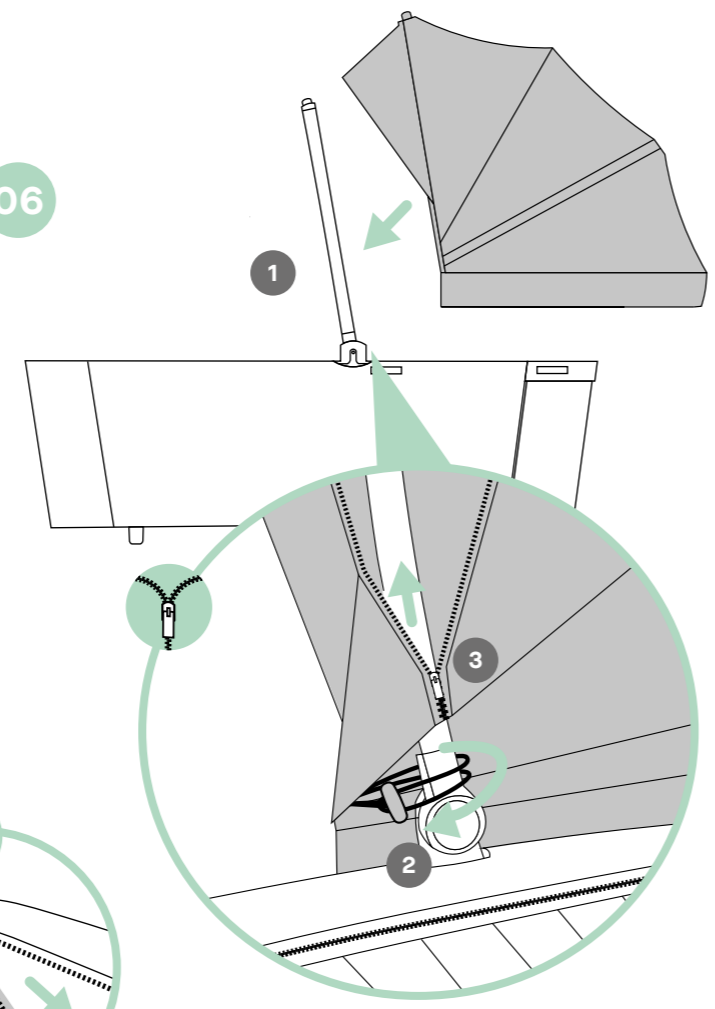


AUFBAUANLEITUNG
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

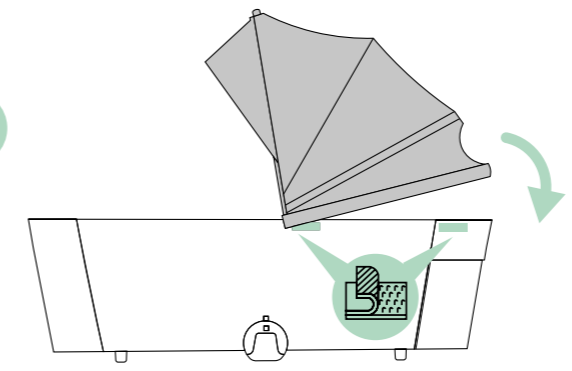
05



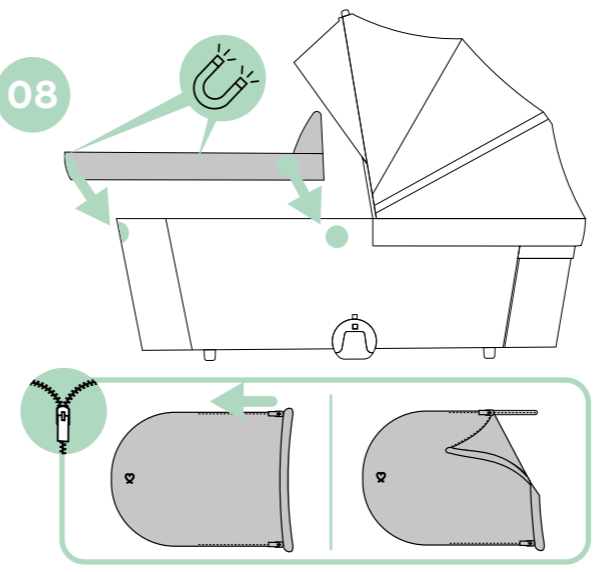
06



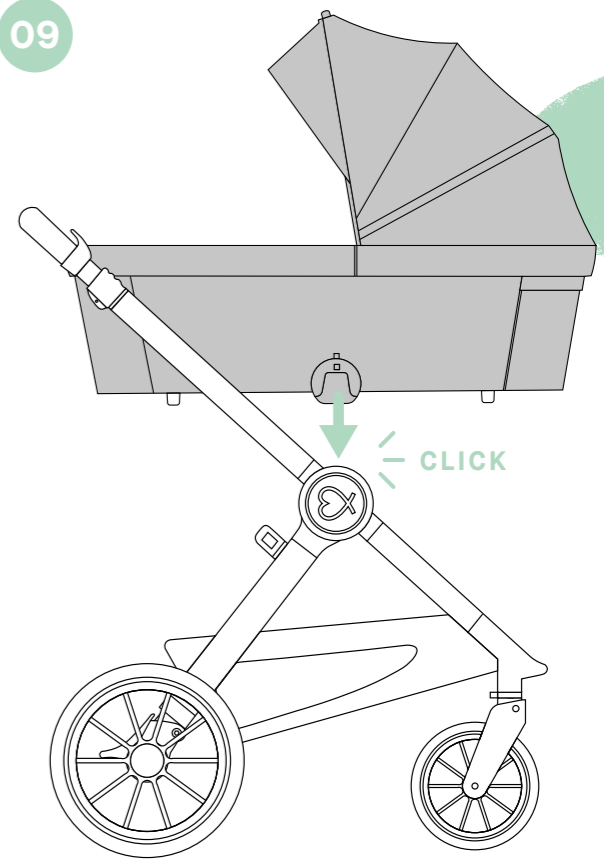
07



08



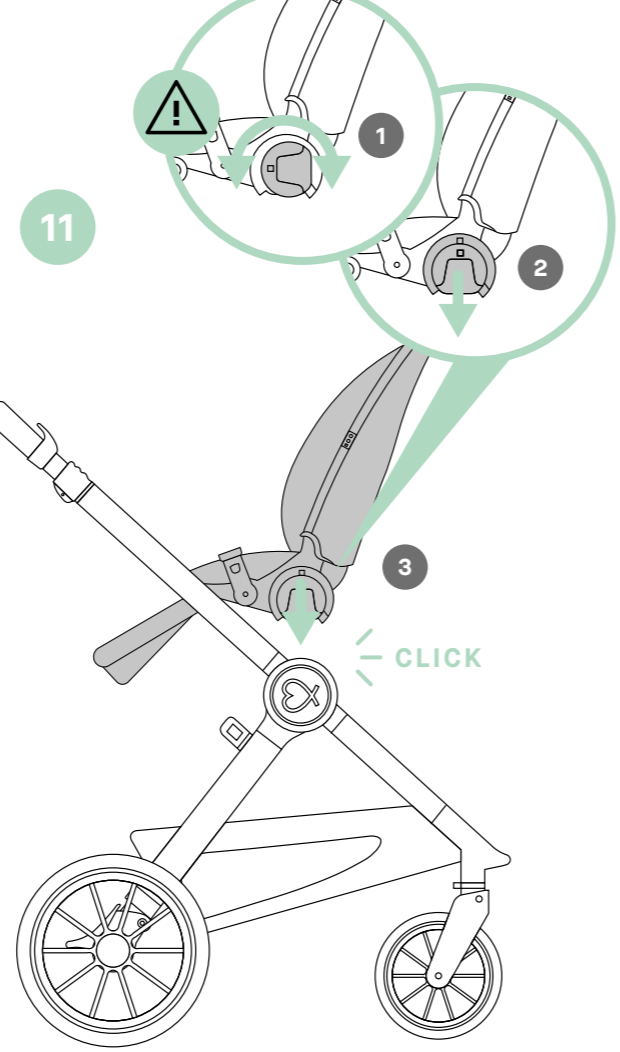
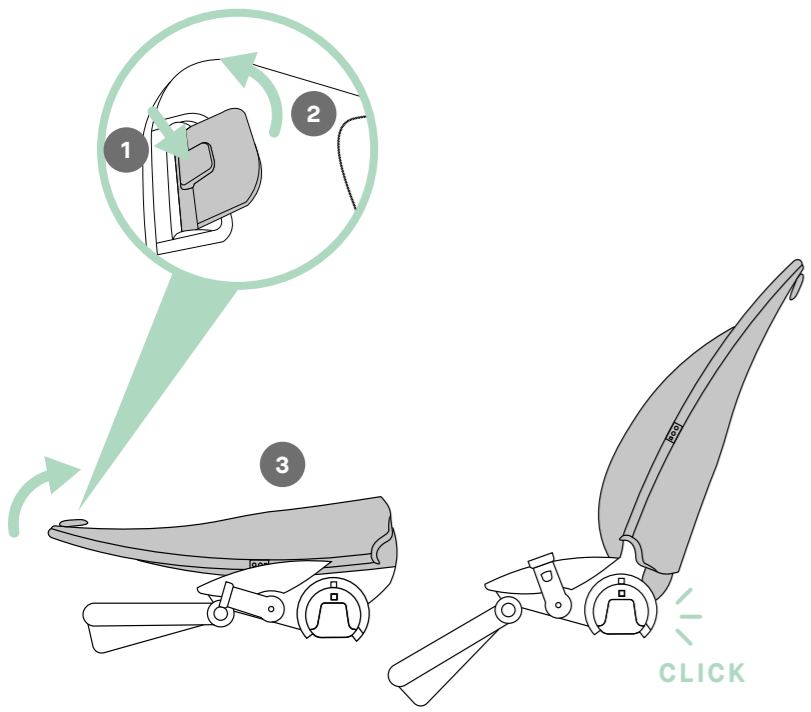
09



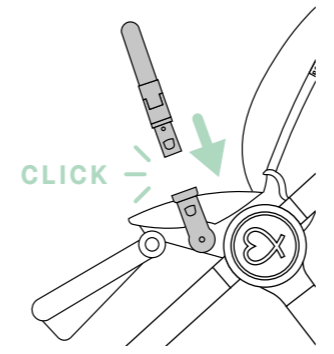


AUFBAUANLEITUNG
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

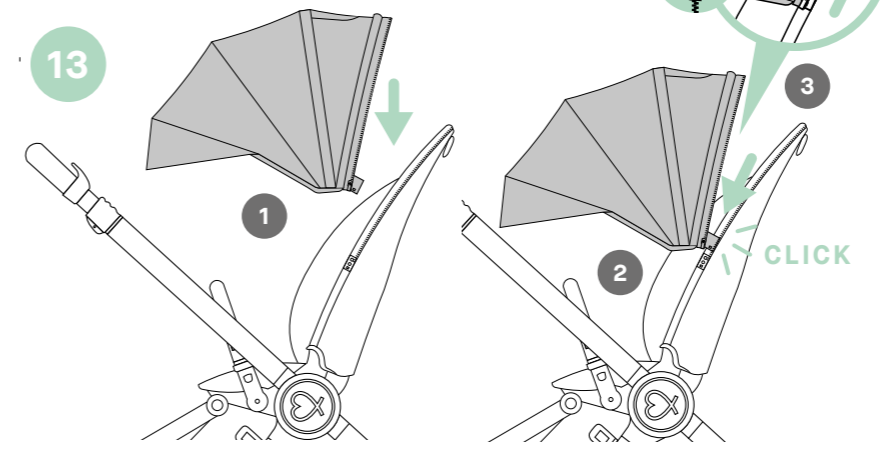
10 AUFBAU SPORTSITZ (09-12)
SPORT SEAT ASSEMBLY (09-12)



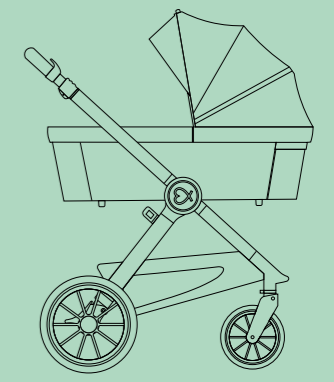
12



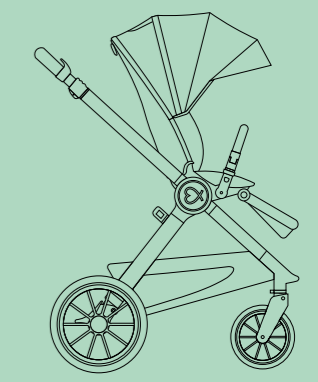
13



KINDERWAGEN MIT WANNE
STROLLER WITH CARRY COT



KINDERWAGEN MIT SPORTSITZ
STROLLER WITH SPORT SEAT





BEDIENUNGSANLEITUNG – WIE FUNKTIONIERT MEIN KINDERWAGEN?
INSTRUCTION MANUAL – HOW DOES MY STROLLER WORK?

01 GESTELL AUFKLAPPEN
UNFOLDING THE FRAME

02 GESTELL FALTEN
FOLDING UP THE FRAME

03 HÖHE DES SCHIEBEGRIFFS
VERSTELLEN
ADJUSTING THE
HANDLEBAR
HEIGHT

04 FESTSTELLBREMSE
PARKING BRAKE

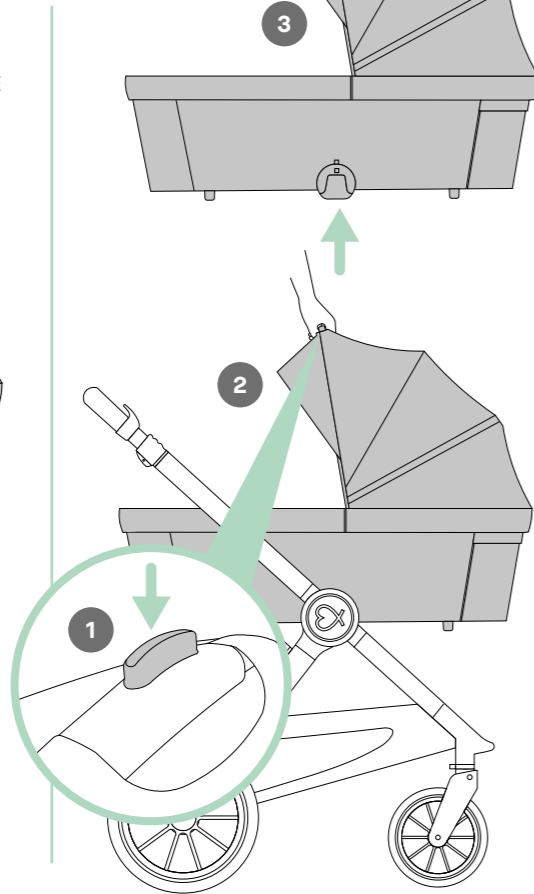
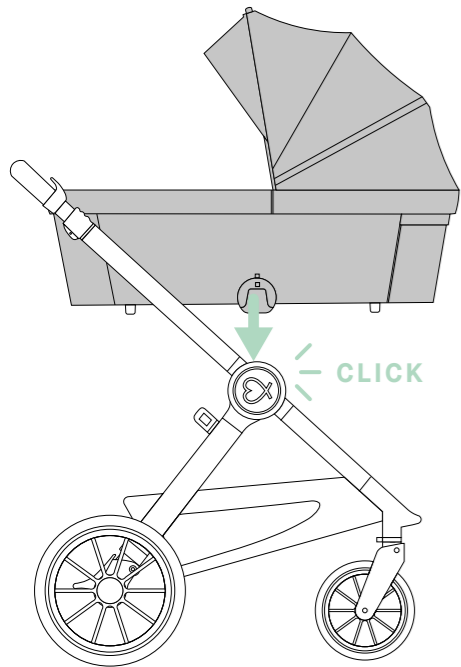
05 FIXIERUNG DER VORDERRÄDER
FIXING THE
FRONT WHEELS



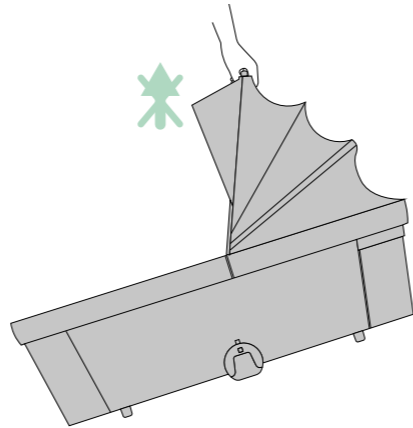
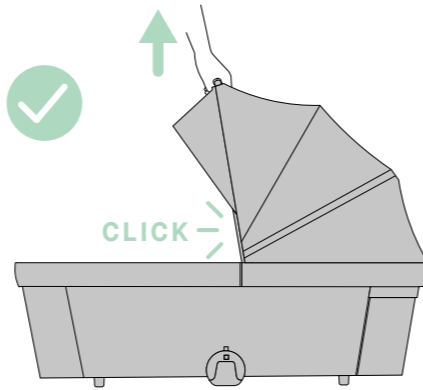
BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL

06

**BEFESTIGEN / ABNEHMEN
DER WANNE**
ATTACHING / REMOVING THE
CARRY COT

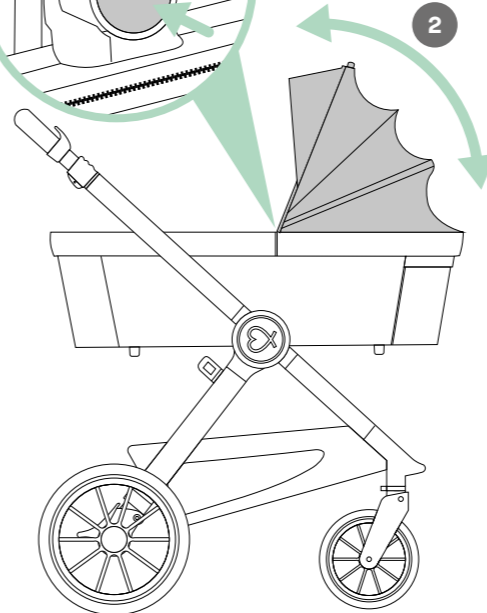
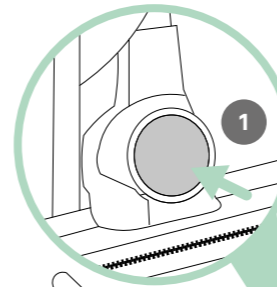


TRAGEN DER WANNE
CARRYING THE CARRY COT



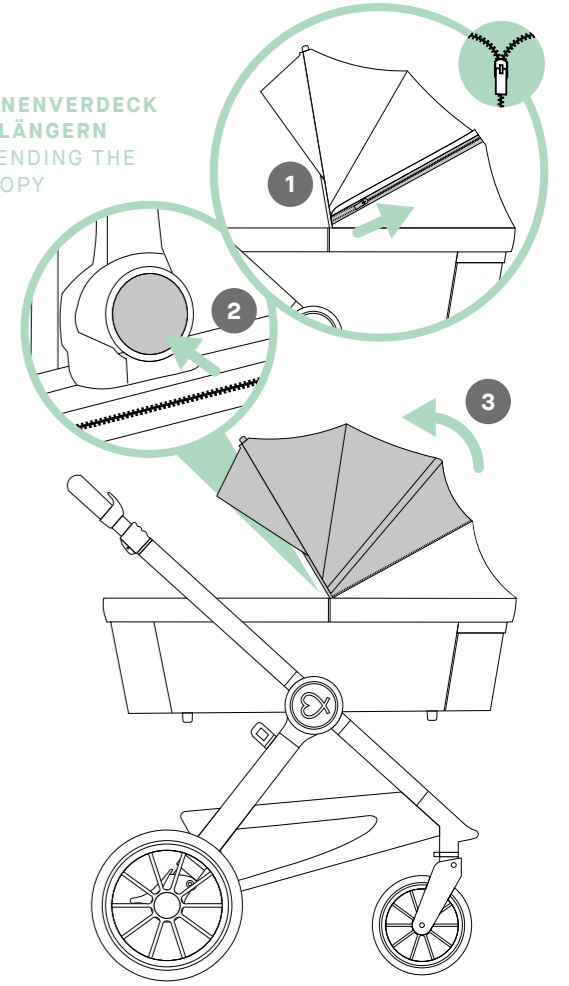
07

SONNENVERDECK KLAPPEN
ADJUSTING THE CANOPY



08

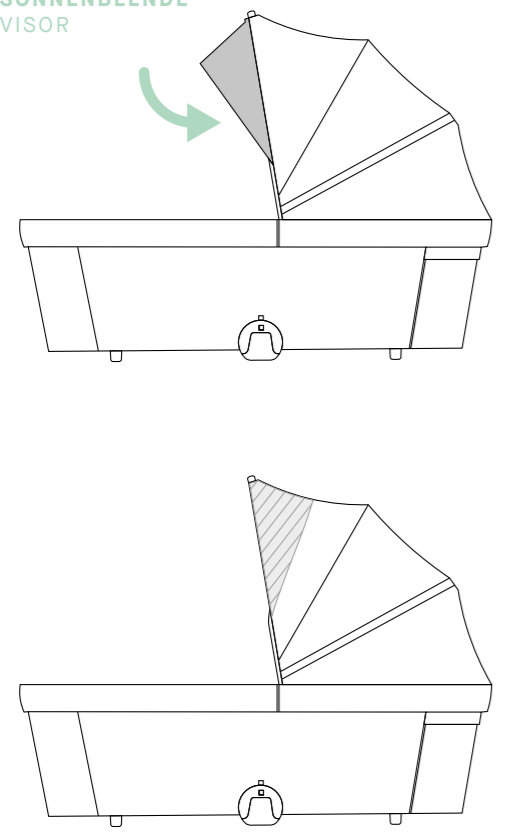
**SONNENVERDECK
VERLÄNGERN**
EXTENDING THE
CANOPY



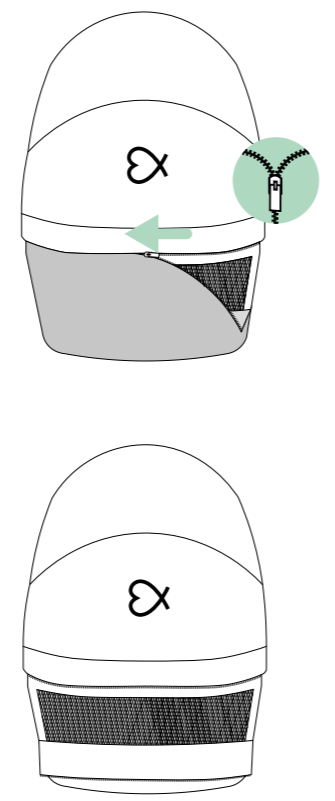


BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL

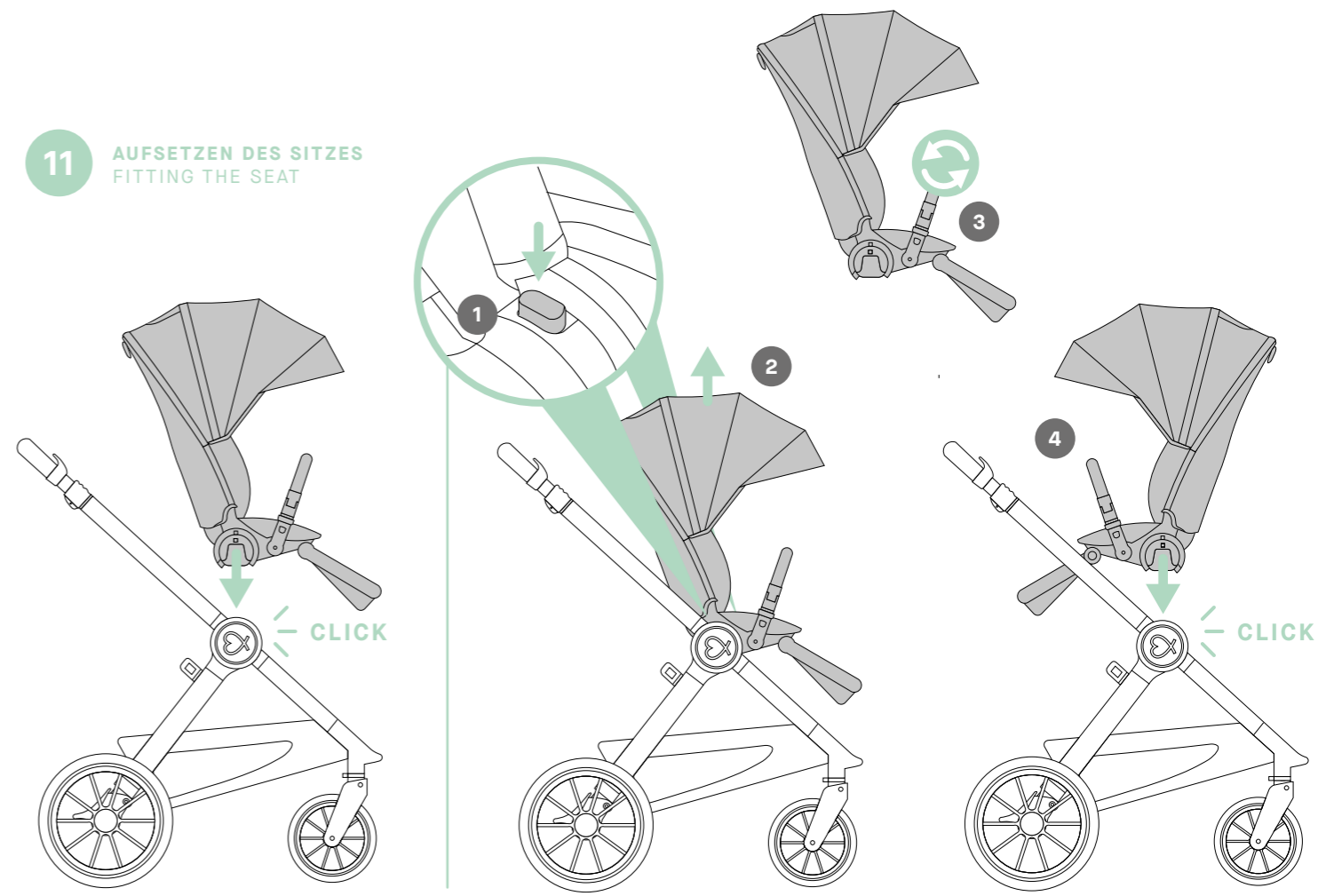
09 SONNENBLENDE VISOR



10 BELÜFTUNGSFENSTER VENTILATION WINDOW

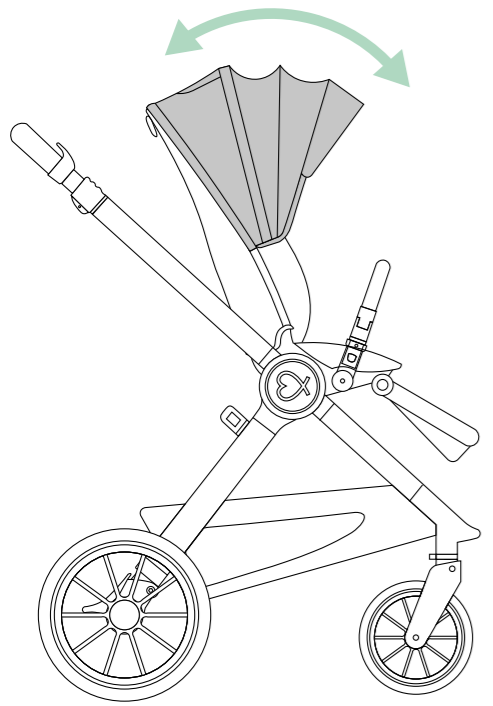


11 AUFSETZEN DES SITZES FITTING THE SEAT

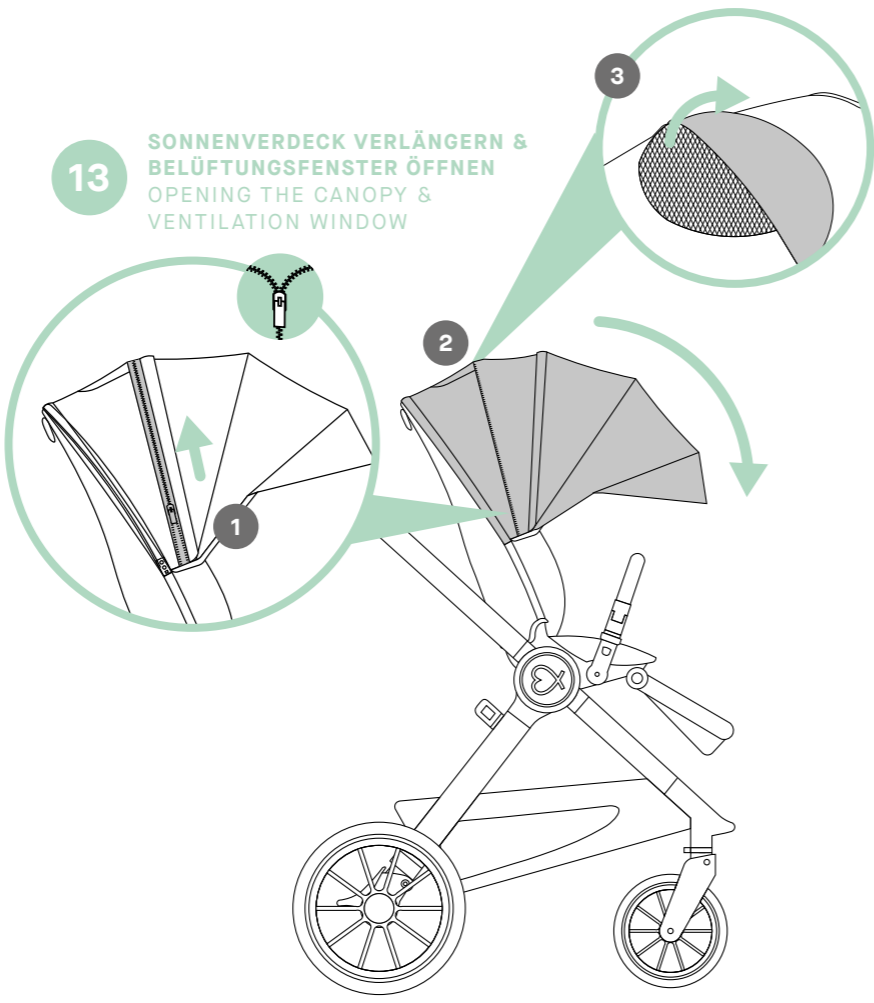




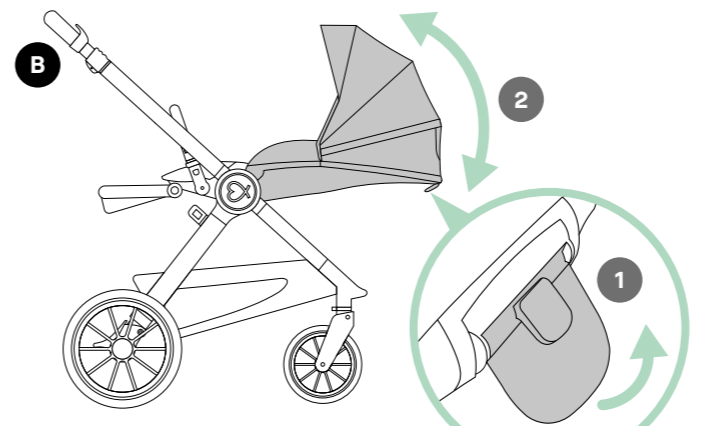
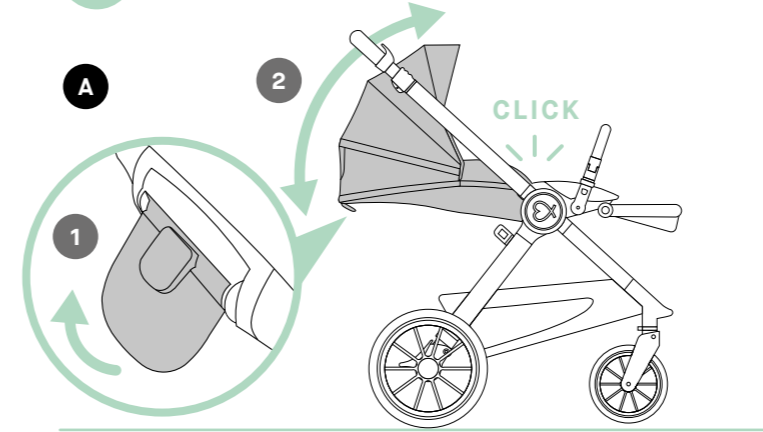
12 SONNENVERDECK
CANOPY



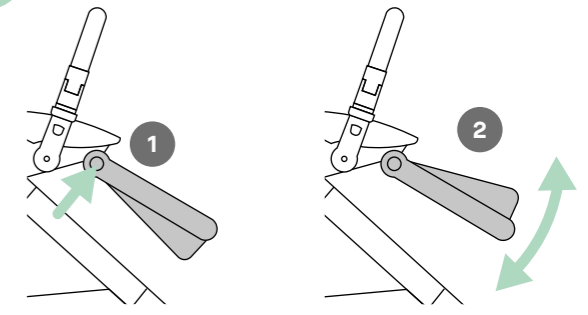
13 SONNENVERDECK VERLÄNGERN & BELÜFTUNGSFENSTER ÖFFNEN
OPENING THE CANOPY & VENTILATION WINDOW



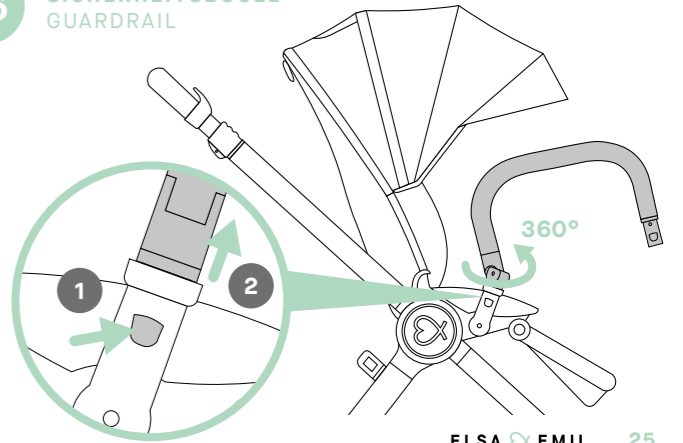
14 RÜCKENLEHNE VERSTELLEN
ADJUSTING THE BACKREST



15 BEINABLAGE
LEG REST



16 SICHERHEITSBÜGEL
GUARDRAIL

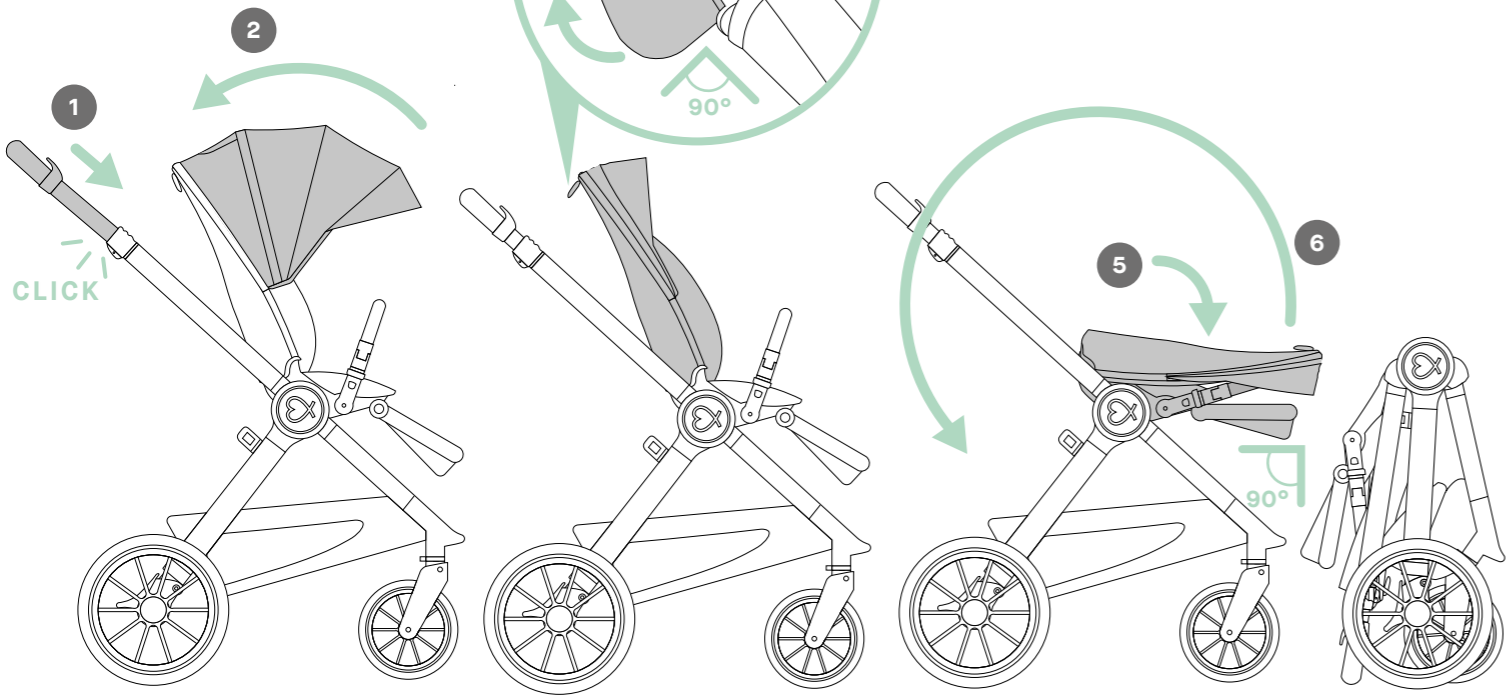




BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL

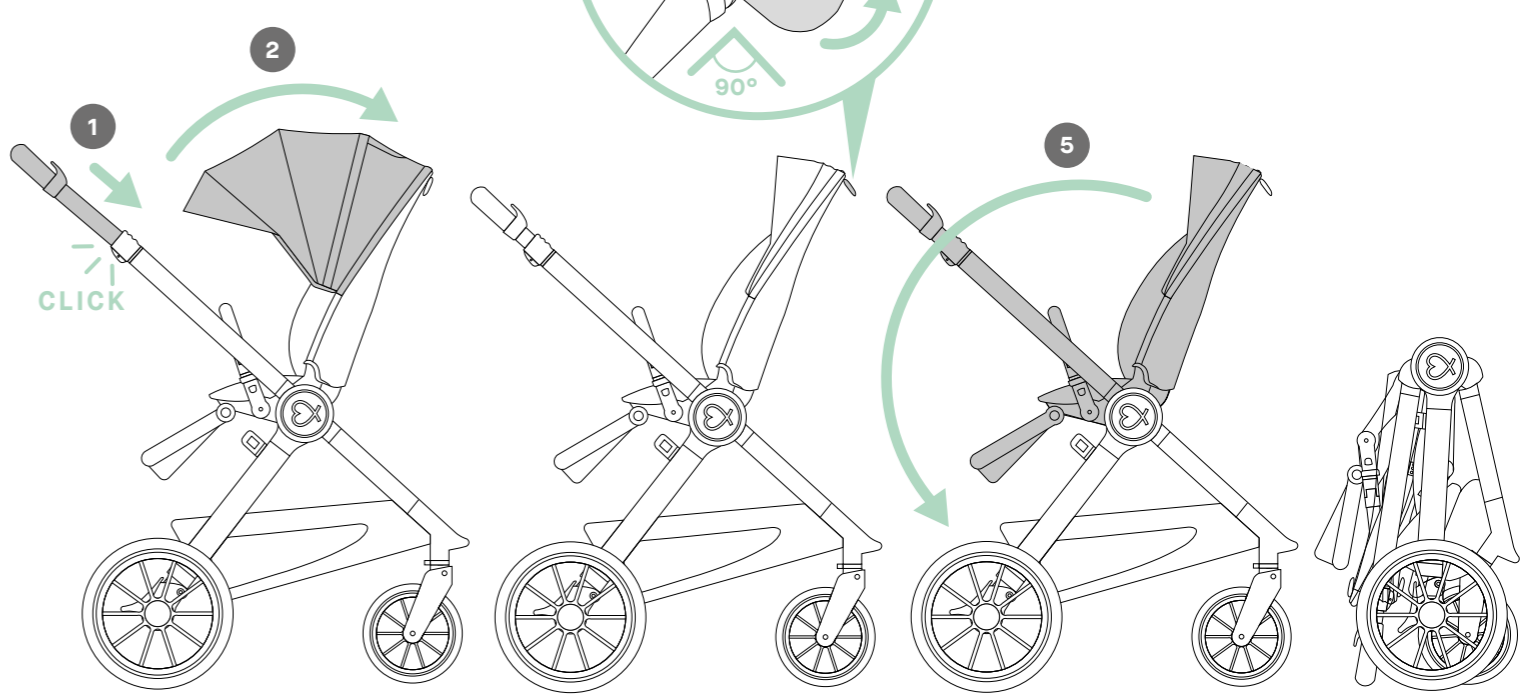
17

**KLAPPEN MIT SPORTSITZ
IN FAHRRICHTUNG**
FOLDING UP WITH SPORT
SEAT FACING FORWARD



18

**KLAPPEN MIT SPORTSITZ
ENTGEGEN DER FAHRRICHTUNG**
FOLDING UP WITH SPORT SEAT
FACING BACKWARD

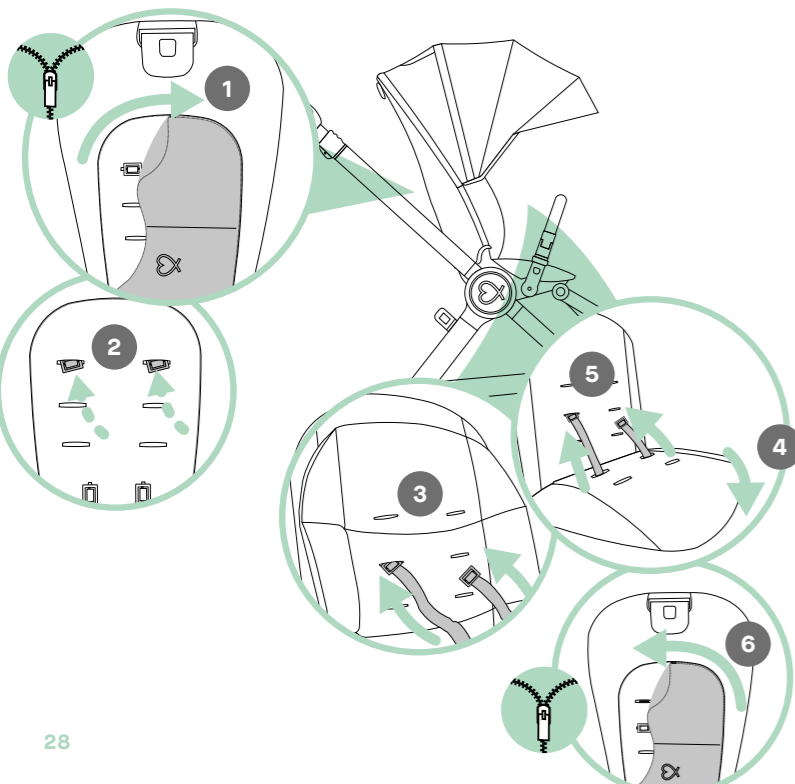




BEDIENUNGSANLEITUNG INSTRUCTION MANUAL

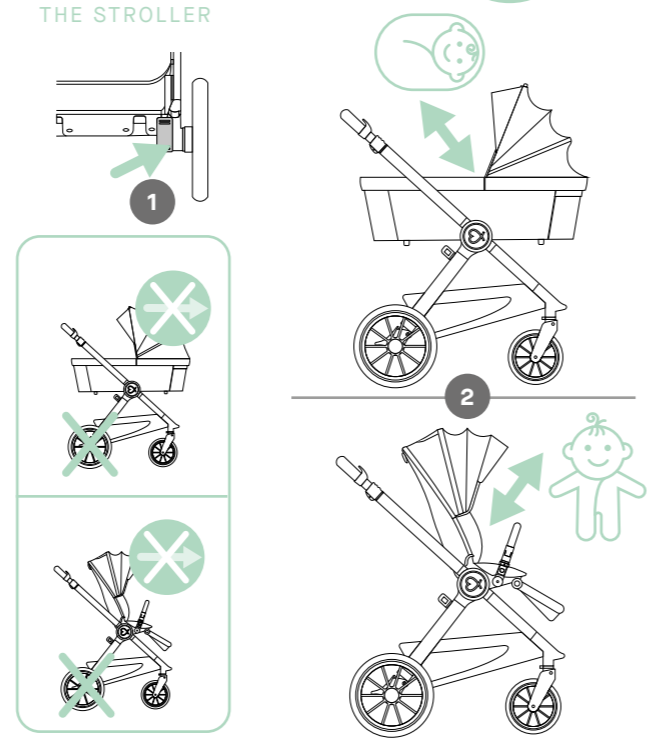
19

**VERSTELLUNG DES GURTES
UND DES GURTSCHLOSSES**
ADJUSTING THE BELT AND
BELT BUCKLE



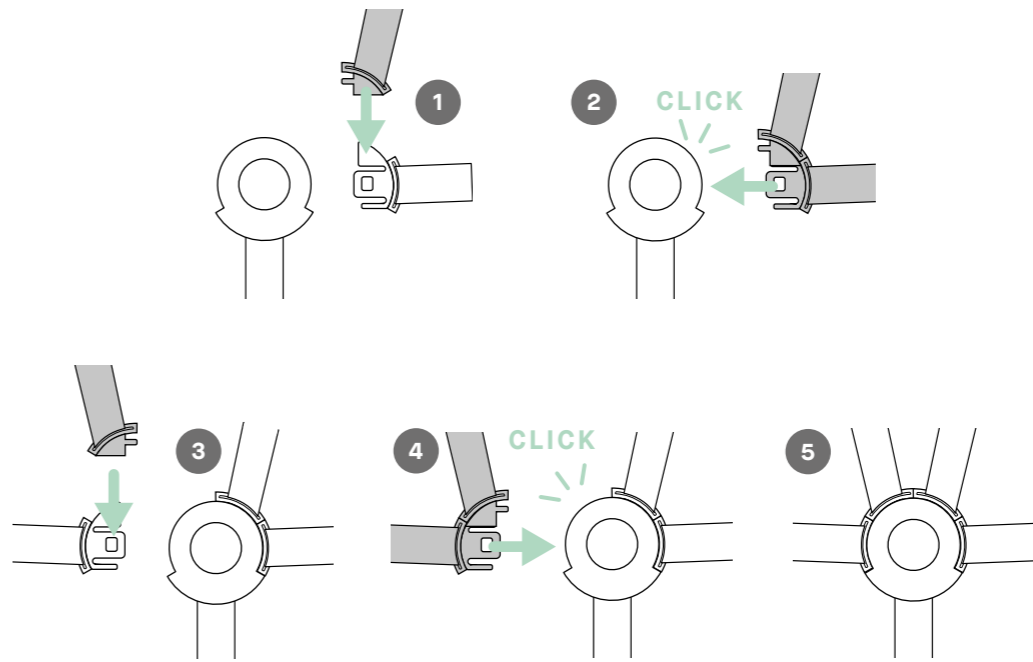
20

**HINEINSETZEN UND HERAUS-
NEHMEN DES KINDES AUS DEM
KINDERWAGEN**
PUTTING THE CHILD IN AN
TAKING THE CHILD OUT OF
THE STROLLER



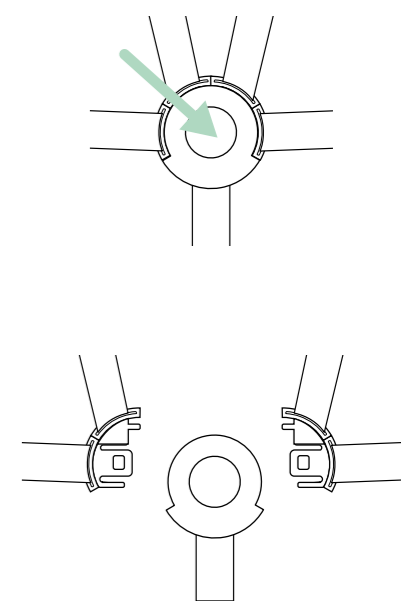
21

ANSCHNALLEN DES KINDES
BUCKLING UP THE CHILD



22

ÖFFNEN DER SCHNALLE
OPENING THE BUCKLE



DE

WICHTIG – BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES NACH- LESEN UNBEDINGT AUFBEWAHREN

WARNUNG

- _Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt.
- _Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen eingerastet sind.
- _Vergewissern Sie sich, dass das Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- _Lassen Sie das Kind nicht mit dem Produkt spielen.
- _Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit oder die Befestigungselemente des Autositzes korrekt eingerastet sind.
- _Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.
- _Stellen Sie sicher, dass beim Hineinsetzen und Herausnehmen des Kindes die Feststellbremse betätigt sein muss.
- _Der Korb hat eine maximale Tragkraft von 10 kg.
- _Sämtliche Lasten, wie Taschen oder Rucksäcke, die am Kinderwagen befestigt werden, können die Stand-

- sicherheit des Wagens beeinträchtigen.
- _Der Kinderwagen samt aller kompatiblen Aufsätze ist nur für die Nutzung eines Kindes geeignet.
- _Verwenden Sie ausschließlich die von ELSA & EMIL bereitgestellten Wannen, Sitze, Autositze, Ersatzteile und Zubehör.
- _Eine Liste mit kompatiblen Produkten finden Sie unter elsa-emil.de
- _In Verbindung mit einem Autositz ersetzt dieser weder eine Wiege noch ein Kinderbett. Benötigt das Kind Schlaf, sollte es dafür in der geeigneten Wanne oder ein geeignetes Bett gelegt werden.
- _Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger beim Zusammen- oder Auseinanderklappen nicht eingeklemmt werden.
- _Achten Sie darauf, dass kein Kind in den Kinderwagen klettert.
- _Lassen Sie keine Kinder mit diesem Produkt spielen.

SPORTSITZ

WARNUNG

- _Diese Sitzeinheit ist für Kinder unter 6 Monaten nicht geeignet.
- _Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.

- _Der Sportsitz ist für Kinder mit einem Höchstgewicht von 22 kg oder 4 Jahren, je nachdem, was zuerst eintrifft.
- _Die Tasche an der Rückenlehne hat eine maximale Tragkraft von 2 kg.

WANNE

WARNUNG

- _Dieses Produkt ist für ein Kind geeignet, das nicht selbstständig sitzen, sich herumdrehen und sich nicht auf seine Hände und Knie hochstemmen kann. Maximales Gewicht des Kindes: 9 kg.
- _Nur die von ELSA & EMIL bereitgestellte Matratze verwenden. Keine zusätzlichen Matratzen auf die von ELSA & EMIL bereitgestellte Matratze legen.

PFLEGE- UND WARTUNGSHINWEISE:

- _Prüfe den Rahmen des Kinderwagens, die Wanne, den Sitz und das Zubehör regelmäßig auf Verschleiß.
- _Verwende den Kinderwagen nicht, wenn eines der Einzelteile beschädigt, gerissen ist oder ganz fehlt.
- _Abnehmbare Bezüge können in der Regel gewaschen werden. Beachte hierzu die Waschinweise an dem jeweiligen Bezug.

- _Die nicht abnehmbaren Bezüge reinige bitte mit lauwarmen Wasser und Seife. Spüle die Bezüge im Anschluss mit klarem Wasser aus und lasse sie trocknen. Verwende niemals Bleiche oder chemische Reinigungsmittel.
- _Reinige und behandle alle Gelenke und Lager monatlich mit Teflon- oder Silikonspray, um sicherzustellen, dass der Kinderwagen weiterhin reibungslos funktioniert.
- _Der Aluminiumrahmen ist beschichtet, um vor äußeren Einflüssen wie Korrosion zu schützen. Extreme Umwelteinflüsse wie Salzgehalt in der Luft, Streusalz, saurer Regen, sowie eine falsche Unterbringung fördern die Korrosion und daher empfehlen wir die direkte Reinigung der Lackoberfläche nach Verunreinigung mit warmen Wasser und einem weichen Tuch.

EN

**IMPORTANT – READ CAREFULLY AND
KEEP FOR FUTURE REFERENCE****WARNING**

- _Never leave the child unattended.
- _Ensure that all the locking devices are engaged before use.
- _To avoid injury ensure that the child is kept away when unfolding and folding this product.
- _Do not let the child play with this product.
- _Check that the pram body or seat unit or car seat attachment devices are correctly engaged before use.
- _This product is not suitable for running or skating.
- _Ensure that the locking brake is enabled when putting the child in or taking them out.
- _The basket has a maximum load capacity of 10 kg.
- _All loads which are attached to the buggy, such as bags or rucksacks, may impair its stability.
- _The buggy and all compatible attachments are only suitable for the use of one child.
- _Only use carry cots, seats, car seats, replacement parts and accessories from ELSA & EMIL.
- _You can find a list of compatible products at elsa-emil.de
- _When combined with a car seat, this replaces neither a

cradle nor a child's bed. If your child needs to sleep, they should be placed in a suitable carry cot or bed.

- _Be careful not to trap your fingers when folding up or unfolding the product.
- _Ensure that no child climbs into the buggy.
- _Do not allow children to play with this product.

SPORT SEAT**WARNING**

- _This seat unit is not suitable for children under 6 months.
- _Always use the restraint system.
- _The sport seat is for children with a maximum weight of 22 kg or 4 years of age, whichever is the earliest.
- _The bag at the backrest has a maximum load capacity of 2 kg.

CARRY COT**WARNING**

- _This product is suitable for a child who cannot sit or roll over independently, and who cannot support themselves on their hands and knees. Maximum weight of the child: 9 kg.
- _Only use mattresses from ELSA & EMIL. Do not place any additional mattresses on the mattress from ELSA & EMIL.

CARE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS:

- _Check the frame of the buggy, the carry cot, the seat and the accessories regularly for wear.
- _Do not use the buggy if one of the parts is damaged, cracked or missing completely.
- _Removable covers can generally be washed. To do this, observe the washing instructions on the respective cover.
- _If the covers cannot be removed, please clean them with lukewarm water and soap. Then, rinse the covers with clean water and allow them to dry. Never use bleach or chemical cleaning agents.
- _Clean and treat all joints and bearings each month with Teflon or silicone spray to ensure that your buggy continues to work flawlessly.
- _The aluminium frame is coated to protect it from external influences such as corrosion. Extreme environmental influences, such as salt content in the air, de-icing salt, acid rain, and incorrect storage, encourage corrosion. If there is soiling, we therefore recommend cleaning the coated surfaces with warm water and a soft cloth straight away.

FR

**IMPORTANT – A LIRE ATTENTIVEMENT
ET À CONSERVER POUR RÉFÉRENCE
ULTÉRIEURE****AVERTISSEMENTS**

- _Ne jamais laisser un enfant sans surveillance.
- _S'assurer que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant utilisation.
- _Pour éviter toute blessure, maintenir l'enfant à l'écart lors du dépliage et du pliage du produit.
- _Ne pas laisser un enfant jouer avec ce produit.
- _Vérifier que les dispositifs de fixation de la nacelle, du siège ou du siège-auto sont correctement enclenchés avant utilisation.
- _Ce produit ne convient pas pour faire du jogging ou des promenades en rollers.
- _Assurez-vous que le frein soit bien serré lorsque vous installez et sortez l'enfant.
- _Le panier a une capacité de charge maximale de 10 kg.
- _Toutes les charges, telles que les sacs ou les sacs à dos, fixées à la poussette peuvent impacter la stabilité de la poussette.
- _La poussette ainsi que tous ses accessoires compatibles sont uniquement adaptés à l'utilisation avec un enfant.

_N'utilisez que les nacelles, sièges, sièges auto, pièces de rechange et accessoires mis à disposition par ELSA & EMIL.

_Vous trouverez une liste des produits compatibles sur elsa-emil.de.

_En association avec un siège auto, ce produit ne remplace ni un berceau ni un lit pour enfants. Lorsque votre enfant a besoin de sommeil, il doit être placé dans un berceau ou lit adapté.

_Veillez à ne pas vous pincer les doigts lorsque vous pliez ou dépliez le produit.

_Veillez à ce qu'aucun enfant ne grimpe dans la poussette.

_Ne laissez pas les enfants jouer avec ce produit.

SIÈGE SPORT

AVERTISSEMENTS

_Ce siège ne convient pas à des enfants de moins de 6 mois.

_Toujours utiliser le système de retenue.

_Le siège sport est adapté aux enfants ayant un poids maximal de 22 kg et jusqu'à 4 ans.

_La poche au niveau du dossier a une capacité de charge maximale de 2 kg.

BERCEAU

AVERTISSEMENTS

_Ce produit est adapté aux enfants qui ne tiennent pas debout tout seuls, qui ne se tournent pas et qui ne peuvent pas se mettre à quatre pattes. Poids maximal de l'enfant : 9 kg.

_N'utilisez que le matelas mis à disposition par ELSA & EMIL. N'utilisez pas de matelas supplémentaires sur le matelas mis à disposition par ELSA & EMIL.

CONSIGNES D'ENTRETIEN :

_Vérifiez régulièrement l'usure de la poussette, de la nacelle, du siège et des accessoires.

_N'utilisez pas la poussette si une pièce est endommagée, cassée ou manque.

_Toutes les housses amovibles peuvent en règle générale être lavées. Veillez à suivre les indications de lavage de chaque housse.

_Nettoyez les housses non amovibles avec de l'eau tiède et du savon. Rincez ensuite les housses à l'eau claire et laissez-les sécher. N'utilisez jamais d'agent blanchissant ou de produit de nettoyage chimique.

_Nettoyez et traitez avec du spray silicone ou téflon toutes

les articulations et tous les paliers chaque mois pour garantir le bon fonctionnement de la poussette.

_Le cadre en aluminium est revêtu pour le protéger des influences extérieures comme la corrosion. Les influences environnementales extrêmes comme un air iodé, le sel de déneigement, des pluies acides ainsi qu'un stockage inapproprié favorisent la corrosion. C'est pourquoi nous recommandons de nettoyer directement la surface revêtue après avoir été salie avec de l'eau chaude et un chiffon doux.

IT

IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

ATTENZIONE

_Non lasciare mai il bambino incustodito.

_Prima dell' uso assicurarsi che tutti i meccanismi di bloccaggio siano correttamente agganciati.

_Per evitare lesioni o ferimenti assicurarsi che il bambino

sia a debita distanza durante le operazioni di apertura e chiusura del prodotto.

_Non lasciare che il bambino giochi con questo prodotto.

_Prima dell' uso controllare che i meccanismi di aggancio della seduta, della navicella o del seggiolino auto siano correttamente agganciati.

_Questo prodotto non è adatto per correre o pattinare.

_Accertarsi di aver inserito il freno a mano prima di fare sedere ed estrarre il bambino.

_Il cestino ha una portata di massimo 10 kg.

_Qualsiasi carico, ad esempio borse e zaini, fissato al passeggino può comprometterne la stabilità.

_Il passeggino e tutti gli accessori compatibili devono essere esclusivamente utilizzati con un bambino.

_Utilizzare esclusivamente le navicelle, i seggiolini, gli ovetto per auto, le parti di ricambio e gli accessori forniti da ELSA & EMIL.

_Su elsa-emil.de è riportato un elenco di prodotti compatibili.

_Se usato assieme ad un ovetto per auto non sostituisce una culla o un lettino. Se il bambino ha bisogno di dormire dovrebbe essere collocato in una navicella o in un lettino adeguati.

_Fare attenzione a non schiacciarsi le dita mentre lo si

ripiega e apre.

- _Accertarsi che i bambini non si arrampichino sul passeggino.
- _Non permettere ai bambini piccoli di giocare con questo prodotto.

SEGGIOLINO SPORTIVO

ATTENZIONE

- _Questa seduta non è adatta per bambini di età inferiore a 6 mesi.
- _Utilizzare sempre il sistema di ritenuta.
- _Il seggiolino sportivo è destinato a bambini di massimo 22 kg e 4 anni.
- _La borsa sullo schienale ha una portata massima di 2 kg.

NAVICELLA

ATTENZIONE

- _Questo prodotto è indicato ai bambini che non riescono a stare seduti, a girarsi e sollevarsi su mani e ginocchia autonomamente. Peso massimo del bambino: 9 kg.
- _Utilizzare solo il materasso fornito da ELSA & EMIL.
- _Non collocare altri materassi sul materasso fornito da ELSA & EMIL.

ISTRUZIONI PER LA CURA E LA MANUTENZIONE:

- _Controllare regolarmente il telaio del passeggino, la navicella, il seggiolino e gli accessori per escludere la presenza di usura.
- _Non utilizzare un passeggino i cui singoli componenti siano danneggiati, strappati o del tutto assenti.
- _Le fodere rimovibili sono generalmente lavabili. A tal fine osservare le istruzioni di lavaggio sulla singola fodera.
- _Si prega di pulire le fodere non rimovibili con acqua tiepida e sapone. Al termine sciacquare le fodere con acqua pulita e far asciugare. Non usare mai candeggianti o detergenti chimici.
- _Pulire e trattare mensilmente giunti e cuscinetti con spray per teflon o silicone, affinché il passeggino continui a funzionare perfettamente.
- _Il telaio in alluminio è rivestito per proteggerlo dagli agenti esterni, ad esempio la corrosione. Fattori ambientali estremi, quali salinità dell'aria, sale antigelo, pioggia acida e una sistemazione scorretta favoriscono la corrosione; consigliamo pertanto di pulire la superficie verniciata con acqua calda ed un panno morbido subito dopo che si è sporcata.

NL

BELANGRIJK - LEES ZORGVULDIG EN BEWAR VOOR LATERE RAADPLEGING

WAARSCHUWING

- _Nooit het kind zonder toezicht laten.
- _Zorg ervoor dat alle vergrendelingsmechanismes vast zitten voor dat je het product gebruikt.
- _Zorg ervoor dat het kind uit de buurt is tijdens het in- en uitklappen van het product om letsel te voorkomen.
- _Laat het kind niet met dit product spelen.
- _Controleer voor gebruik of het wiegje, het kinderwagenzitje, of het autostoeltje goed vast zit op het kinderwagenchassis.
- _Dit product is niet geschikt om mee hard te lopen of te skeeleren.
- _Zorg ervoor dat bij het erin zetten en eruit halen van het kind de parkeerrem in gebruik is.
- _De korf heeft een maximale draagkracht van 10 kg.
- _Alle lasten, zoals tassen of rugzakken, die aan de kinderwagen worden bevestigd, kunnen de stabiliteit van de wagen beïnvloeden.
- _De kinderwagen en alle compatibele opzetstukken zijn enkel voor gebruik van een kind geschikt.

- _Gebruik uitsluitend de door ELSA & EMIL beschikbaar gestelde kuipjes, zitjes, autostoeltjes, reserveonderdelen en accessoires.
- _Op elsa-emil.de vindt u een lijst met compatibele producten.
- _In combinatie met een autostoeltje is dit geen vervanging voor een wieg, noch voor een kinderbedje. Als het kind moet slapen, moet het in een geschikte kuip of in een geschikt bed worden gelegd.
- _Let erop dat uw vingers bij het in- en uitklappen niet ingeklemd raken.
- _Zorg ervoor dat er geen kind op de kinderwagen klimt.
- _Laat kinderen niet met dit product spelen.

SPORTSTOELTJE

WAARSCHUWING

- _Dit kinderwagenzitje is niet geschikt voor kinderen jonger dan 6 maanden.
- _Altijd het veiligheidstuigje gebruiken.
- _Het sportstoeltje is voor kinderen met een maximaal gewicht van 22 kg en tot 4 jaar.
- _De tas aan de rugleuning heeft een maximale draagkracht van 2 kg.

KUIP**WAARSCHUWING**

- _Dit product is geschikt voor een kind dat niet zelfstandig kan zitten of ronddraaien, en zich niet op handen en knieën overeind kan hijsen. Maximaal gewicht van het kind: 9 kg.
- _Gebruik uitsluitend door ELSA & EMIL beschikbaar gestelde matrassen. Leg geen andere matrassen op het door ELSA & EMIL beschikbaar gestelde matras.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

- _Controleer het frame van de kinderwagen, de kuip, de zitting en de accessoires regelmatig op slijtage.
- _Gebruik de kinderwagen niet als een van de losse componenten beschadigd of gescheurd is, of helemaal ontbreekt.
- _Afneembare hoezen kunnen in principe worden gewassen. Let hierbij op de instructies voor wassen die op de betreffende hoes vermeld staan.
- _De niet afneembare hoezen kunt u reinigen met lauwwarm water en zeep. Spoel de hoezen na afloop met schoon water uit en laat ze drogen. Gebruik nooit bleekmiddel of chemische reinigingsmiddelen.

- _Reinig en behandel alle scharnieren en kogellagers maandelijks met teflon- of siliconespray om zeker te stellen dat de kinderwagen verder probleemloos te gebruiken is.
- _Het aluminium frame heeft een coating ter bescherming tegen externe invloeden zoals corrosie. Extreme omgevingsinvloeden, zoals zoutgehalte in de lucht, strooizout, zure regen of verkeerde opslag, bevorderen corrosie. Daarom raden wij u aan het geleverde oppervlak meteen na verontreiniging schoon te maken met warm water en een zachte doek.

PL**WAŻNE! PRZECZYTAJ UWAGNIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO ODNIESIENIE****OSTRZEŻENIE**

- _Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki.
- _Upewnij się przed użyciem, czy wszystkie urządzenia blokujące są włączone.
- _Aby uniknąć obrażeń, upewnij się, czy dziecko jest

- odsunięte kiedy rozkłada się lub składa niniejszy wyrób.
- _Nie pozwalaj dziecku bawić się tym wyrobem.
- _Sprawdź, czy urządzenia mocujące gondolę lub siedzisko lub fotelik samochodowy są prawidłowo załączone przed użyciem.
- _Niniejszy wyrób nie jest odpowiedni do biegania ani jazdy na rolkach.
- _Należy upewnić się, że podczas wkładania i wyjmowania dziecka hamulec postojowy jest zaciągnięty.
- _Kosz ma maksymalną nośność 10 kg.
- _Wszelkie obciążenia, takie jak torby lub plecaki, przymocowane do wózka mogą wpłynąć na stabilność wózka.
- _Wózek wraz ze wszystkimi kompatybilnymi przystawkami nadaje się do przewożenia tylko jednego dziecka.
- _Należy używać wyłącznie gondoli, fotelików, siedzisk samochodowych, części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez ELSA & EMIL.
- _Listę pasujących produktów można znaleźć na stronie elsa-emil.com.
- _W połączeniu z fotelikiem samochodowym nie zastępuje kołyski ani łóżeczka. Jeśli dziecko potrzebuje snu, należy je położyć w odpowiedniej gondoli lub łóżeczku.
- _Należy uważać, aby podczas składania i rozkładania nie

- przytrzasnąć sobie palców.
- _Należy sprawdzić czy dziecko nie wdrapuje się do wózka.
- _Produkt nie jest zabawką dla dzieci.

SIEDZISKO SPORTOWE**OSTRZEŻENIE**

- _To siedzisko nie jest odpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 6. miesiąca życia.
- _Zawsze używaj systemu zapięć.
- _Fotelik sportowy przeznaczony jest dla dzieci o maksymalnej wadze 22 kg i wieku 4 lat.
- _Torba na oparciu ma maksymalną nośność 2 kg.

GONDOLA**OSTRZEŻENIE**

- _Ten produkt jest odpowiedni dla dziecka, które nie potrafi jeszcze samodzielnie siedzieć, przewracać się i podierać na rękach i kolanach. Maksymalna waga dziecka: 9 kg.
- _Należy używać wyłącznie materaca dostarczonego przez ELSA & EMIL. Na wierzchu materaca dostarczonego przez ELSA & EMIL nie należy umieszczać dodatkowych materaców.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI I KONSERWACJI:

- _Należy regularnie sprawdzać stelaż wózka, gondole, siedzisko i akcesoria pod kątem zużycia.
- _Nie używać wózka, jeśli którakolwiek z jego części jest uszkodzona, rozdarta lub brakuje jej.
- _Zdejmowane pokrowce można zazwyczaj wyprać. Należy przestrzegać instrukcji prania umieszczonej na pokrowcu.
- _Niezdejmowane osłony należy czyścić letnią wodą z mydłem. Następnie należy opłukać osłonki czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia. Nie używać wybielaczy ani chemicznych środków czyszczących.
- _Wszystkie połączenia i łożyska należy co miesiąc czyścić i zabezpieczać teflonem lub silikonem w sprayu, aby wózek działał bez zarzutu.
- _Rama aluminiowa jest powlekana w celu ochrony przed czynnikami zewnętrznymi, takimi jak korozja. Ekstremalne warunki, takie jak zawartość soli w powietrzu, sól drogowa, kwaśne deszcze, jak również nieprawidłowe przechowywanie sprzyjają korozji, dlatego zalecamy czyszczenie powierzchni lakierowanej bezpośrednio po zabrudzeniu ciepłą wodą i miękką szmatką.

CS

DŮLEŽITÉ! POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ

- _Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- _Před použitím si ověřte, že jsou všechny zajišťovací prvky zaklesnuty.
- _Při skládání a rozkládání tohoto výrobku zajistěte, aby dítě nebylo v kočárku ani poblíž a nemohlo dojít k poranění dítěte.
- _Tento výrobek není hračka. Nedovolte dítěti, aby si s tímto výrobkem hrálo.
- _Před použitím zkontrolujte, zda jsou přípevnovací zařízení lůžka nebo sedačky nebo autosedačky správně zaklesnuta.
- _Tento výrobek není vhodný pro běhání nebo jízdu na bruslích.
- _Při vkládání a vyjímání dítěte se ujistěte, že je zatažena parkovací brzda.
- _Koš má maximální nosnost 10 kg.
- _Veškeré náklady, jako jsou tašky nebo batohy, které jsou připevněny ke kočárku, mohou ovlivnit stabilitu kočárku.

- _Kočárek a všechna kompatibilní příslušenství jsou vhodná pouze pro použití jedním dítětem.
- _Používejte pouze vaničky, sedačky, autosedačky, náhradní díly a příslušenství od ELSA & EMIL.
- _Seznam kompatibilních produktů naleznete na elsa-emil.de.
- _Ve spojení s autosedačkou nenahrazuje kolébku ani postýlku. Pokud dítě potřebuje spánek, mělo by být umístěno do příslušné vaničky nebo postele.
- _Dávejte pozor, abyste si při skládání nebo rozkládání nepřiskřípli prsty.
- _Dávejte pozor, aby žádné dítě nelezlo do kočárku.
- _Nedovolte dětem hrát si s tímto výrobkem.

SPORTOVNÍ SEDAČKA

UPOZORNĚNÍ

- _Nepoužívejte tuto sedačku pro děti mladší 6 měsíců
- _Vždy používejte zádržný systém
- _Sportovní sedačka je určena pro děti s maximální hmotností 22 kg a do věku 4 let.
- _Taška na opěradle má maximální nosnost 2 kg.

VANIČKA

UPOZORNĚNÍ

- _Tento výrobek je vhodný pro děti, které se nemohou bez pomoci posadit, otočit a nemohou se zvedat na ruce a kolena. Maximální hmotnost dítěte: 9 kg.
- _Používejte pouze matraci dodanou společností ELSA & EMIL. Na matraci od společnosti ELSA & EMIL nepokládejte žádné další matrace.

POKYNY K ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBĚ:

- _Pravidelně kontrolujte rám kočárku, vaničku, sedačku a příslušenství, zda nejsou opotřebované.
- _Nepoužívejte kočárek, pokud je některá jeho část poškozená, prasklá nebo chybí.
- _Snímatelné potahy se dají obvykle prát. Dbejte prosím pokynů pro praní na příslušném potahu.
- _Neodnímatelné potahy čistěte vlažnou vodou a mýdlem. Poté potahy opláchněte čistou vodou a nechte uschnout. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo chemické čisticí prostředky.
- _Každý měsíc vyčistěte a ošetřete všechny klouby a ložiska teflonovým nebo silikonovým sprejem tak, abyste zajistili bezproblémovou funkci kočárku.

_Hliníkový rám je pro ochranu před vnějšími vlivy, jako např. před korozí, potažen. Extrémní vlivy prostředí, jako např. obsah soli v ovzduší, posypová sůl, kyselé deště a nesprávné skladování, podporují korozi, a proto doporučujeme povrch laku ihned po znečištění očistit teplou vodou a měkkým hadříkem.

SK**DŮLEŽITÉ - PŘED POUŽITÍM PREČÍTAJTE POZORNE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCU POTREBU****UPOZORNENIE**

- _Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru.
- _PPred používaním sa uistite, že všetky zaistovacie zariadenia sú zaistené.
- _Pri rozopínaní a zapínaní sa uistite, že dieťa nie je v kočiariku, aby ste predišli prípadnému úrazu.
- _Tento výrobok nie je hračka. Nenechajte dieťa hrať sa s týmto výrobkom.
- _Pred použitím skontrolujte, či sú správne pripevnené

upevňovacie zariadenia kočiarika, sedačky alebo autosedačky.

- _Tento výrobok nie je vhodný na behanie, korčuľovanie.
- _Skôr než dieťa do kočíka uložíte, alebo ho z neho vyberiete, skontrolujte, či je zabezpečená aretačná brzda.
- _Kôš má maximálnu nosnosť 10 kg.
- _Akékoľvek bremená, ako sú tašky alebo ruksaky, ktoré na kočík upevníte, môžu zhoršiť stabilitu kočíka.
- _Detský kočík so všetkými kompatibilnými nadstavcami je vhodný len pre jedno dieťa.
- _Priložené vaničky, sedačky, autosedačky, náhradné diely a príslušenstvo používajte výlučne od spoločnosti ELSA & EMIL.
- _Zoznam kompatibilných produktov nájdete na elsa-emil.de
- _V spojení s autosedačkou tento nenahradí ani kolísku ani detskú postieľku. Ak chce dieťa spať, uložte ho do vhodnej vaničky alebo postieľky.
- _Dajte pozor, aby ste si pri skladaní alebo rozkladaní neprivreli prsty.
- _Dajte pozor, aby dieťa nevyliezlo do kočíka.
- _Deti sa s týmto produktom nesmú hrať

ŠPORTOVÁ SEDAČKA**UPOZORNENIE**

- _Nepoužívajte túto sedačku pre deti mladšie ako 6 mesiacov.
- _Používajte vždy upevňovací systém.
- _Športová sedačka je určená pre deti s maximálnou hmotnosťou 22 kg a vo veku 4 rokov.
- _Taška na operadle má maximálnu nosnosť 2 kg.

VANIČKA**UPOZORNENIE**

- _Tento produkt je vhodný pre dieťa, ktoré nedokáže samostatne sedieť, nedokáže sa otočiť a nevie sa zdvihnúť na rukách a kolenách. Maximálna hmotnosť dieťaťa: 9 kg.
- _Používajte len priložený matrac od spoločnosti ELSA & EMIL. Na matrac od spoločnosti ELSA & EMIL nekladte žiadne iné matrace.

POKYNY NA STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBU:

- _Rám detského kočíka, vaničku, sedačku a príslušenstvo pravidelne kontrolujte, všimajte si, či nie sú opotrebované.

- _Detský kočík nepoužite, ak je niektorý diel poškodený, roztrhnutý, alebo ak chýba.
- _Snímateľné poťahy sa môžu spravidla prať. Rešpektujte odkazy na pranie umiestnené na každom poťahu.
- _Snímateľné poťahy vyčistite vlažnou vodou a mydlom. Potom ich vypláčajte v čistej vode a nechajte vysušiť. Nikdy ich nebielte ani nečistite chemicky.
- _Všetky kĺby a ložiská čistite a ošetrujte raz mesačne teflónovým alebo silikónovým sprejom, detský kočík bude potom aj naďalej bezchybne fungovať.
- _Hliníkový rám je ovrstvený, a tak je chránený voči vonkajším vplyvom ako je korózia. Extrémne poveternostné vplyvy ako je obsah soli vo vzduchu, posypová soľ, kyslý dážď a nesprávne skladovanie kočíka podporujú koróziu, a preto odporúčame, znečistený lakovaný povrch vyčistiť teplou vodou a mäkkou handričkou.

DA

VIGTIGT – LÆS OMHYGGELIGT OG GEM TIL SENERE BRUG

ADVARSEL

- _Efterlad aldrig barnet uden opsyn.
- _Sikre, at alle låseanordninger er låst før brug.
- _Hold barnet væk fra dette produkt under udfoldning og sammenklapning, for at undgå at barnet kommer til skade.
- _Lad ikke barnet lege med dette produkt.
- _Tjek, at barnevognskassens eller klapvognssædets eller autostolens fastgørelsesmekanisme er korrekt aktiveret, før brug.
- _Dette produkt er ikke egnet til løb eller rulleskøjtøl.
- _Sørg for, at parkeringsbremsen er trukket, når barnet sættes ind og tages ud.
- _Kurven har en maksimal bæreevne på 10 kg.
- _Enhver last, såsom tasker eller rygsække, der fastgøres til barnevognen, kan påvirke vognens stabilitet negativt.
- _Barnevognen og alt kompatibelt tilbehør er kun egnet til brug for ét barn.
- _Brug udelukkende indsats, sæder, autostole, reservedele og tilbehør leveret af ELSA & EMIL.

- _Du kan finde en liste med kompatible produkter på elsa-emil.de
- _I forbindelse med en autostol erstatter denne hverken en vugge eller en barneseng. Hvis barnet trænger til at sove, skal det lægges i den egnede indsats eller en egnet seng.
- _Pas på ikke at få fingrene i klemme ved sammenklapning eller udklapning.
- _Sørg for, at et barn ikke klatrer ind i barnevognen.
- _Lad ikke børn lege med dette produkt.

SPORTSSÆDE

ADVARSEL

- _Dette sæde er ikke egnet til børn under 6 måneder.
- _Brug altid selen.
- _Sportssædet er til børn med en maksimal vægt på 22 kg og 4 år.
- _Lommen på ryglænet har en maksimal bæreevne på 2 kg.

INDSATS

ADVARSEL

- _Dette produkt er velegnet til et barn, der ikke selv kan sidde op, vende sig om og ikke kan hæve sig op på hænder og knæ. Barnets maksimale vægt: 9 kg.
- _Brug kun madrassen leveret af ELSA & EMIL. Læg ikke yderligere madrasser oven på madrassen leveret af ELSA & EMIL.

PLEJE- OG VEDLIGEHOLDELSERANVISNINGER: NO

- _Tjek barnevognens stel, indsatsen, sædet og tilbehøret regelmæssigt for slitage.
- _Brug ikke barnevognen, hvis en del er beskadiget, revnet eller mangler helt.
- _Aftagelige betræk kan som regel vaskes. Se i den forbindelse vaskeanvisningen på det respektive betræk.
- _Rengør de ikke-aftagelige betræk med lunkent vand og sæbe. Skyl derefter betrækkene med rent vand, og lad dem tørre. Brug aldrig blegemiddel eller kemiske rengøringsmidler.
- _Rengør månedligt alle led og lejer, og påfør teflon- eller silikonespray for at sikre, at barnevognen fortsat vil fungere problemfrit.

- _Aluminiumsstellet er belagt for at beskytte det mod ydre påvirkninger såsom korrosion. Ekstreme miljøpåvirkninger som saltholdig luft, vejsalt, sur regn og forkert opbevaring fremmer korrosion, og vi anbefaler derfor at rengøre den lakerede overflade med varmt vand og en blød klud umiddelbart efter forurening.

VIKTIG – LES NØYE OG OPPBEVAR FOR FREMTIDIG BRUK

ADVARSEL

- _NÅldri etterlat barnet uten tilsyn.
- _Kontroller at alle låsemekanismer er aktivert før bruk.
- _For å unngå personskaade, sørg for å holde barnet ditt på avstand mens du slår opp og slår sammen produktet.
- _La ikke barnet leke med produktet.
- _Kontroller før hver bruk at låsemekanismene for barnevognbagen eller bilsetet virker som de skal.
- _Dette produktet egner seg ikke for løping eller bruk med rulleskøyter.

- _Pass på at parkeringsbremsen er trukket til når du setter barnet inn og ut.
- _Kurven har en maksimal lastekapasitet på 10 kg.
- _All last, som vesker eller ryggsekker, som festes til vognen kan påvirke vognens stabilitet.
- _Vognen og alt kompatibelt tilbehør er kun egnet for bruk av ett barn.
- _Bruk kun balje, seter, bilseter, reservedeler og tilbehør levert av ELSA & EMIL.

- _Du finner en liste over kompatible produkter på elsa-emil.de
- _I forbindelse med et bilsete erstatter ikke dette en vugge eller en barneseng. Hvis barnet trenger søvn, bør det legges i passende balje eller seng.
- _Vær forsiktig så du ikke setter fingrene i klem når du bretter eller folder ut.
- _Pass på at ingen barn klatrer inn i vognen.
- _Ikke la barn leke med dette produktet.

SPORTSSETE

ADVARSEL

- _Denne seteenheten er ikke egnet for barn under 6 måneder.
- _Bruk alltid sikringssele.
- _Sportssetet er for barn med en maksimal vekt på 22 kg og 4 år.
- _Posen på ryggstøtten har en maksimal lastekapasitet på 2 kg.

BALJE

ADVARSEL

- _Dette produktet er egnet for et barn som ikke er i stand til å sette seg opp uten hjelp, rulle over og reise seg på hender og knær. Maksimal barnevekt: 9 kg.
- _Bruk kun madrassen levert av ELSA & EMIL. Ikke legg noen ekstra madrasser oppå madrassen levert av ELSA & EMIL.

PLEIE- OG VEDLIKEHOLDSMERKNADER:

- _Inspiser vognens ramme, balje, sete og tilbehør regelmessig for slitasje.
- _Ikke bruk vognen hvis noen komponent er skadet, sprukket eller mangler.
- _Avtagbare trekk kan vanligvis vaskes. Vær oppmerksom på vaskeanvisningen på det respektive trekket.
- _Rengjør de ikke-avtakbare trekkene med lunkent vann og såpe. Skyll deretter trekkene med rent vann og la dem tørke. Bruk aldri blekemiddel eller kjemiske rengjøringsmidler.
- _Rengjør og behandle alle ledd og lagre månedlig med teflon eller silikonspray for å sikre at vognen fortsetter å fungere jevnt.
- _Aluminiumsrammen er belagt for å beskytte mot ytre påvirkninger som korrosjon. Ekstreme miljøpåvirkninger som saltinnhold i luften, veisalt, sur nedbør og feillagring fremmer korrosjon og vi anbefaler derfor å rengjøre lakkoverflaten umiddelbart etter forurensning med varmt vann og en myk klut.

SV

VIKTIGT – LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK

VARNING

- _Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- _Se till att alla låsanordningar är spärrade innan du använder vagnen.
- _För att undvika skada, se till att barnet är ur vägen när du faller ut och ihop denna produkt.
- _Låt inte barnet leka med denna produkt.
- _Kontrollera att fastsättningsanordningarna för insatsen eller sittedelen är korrekt fastsatta innan vagnen tas i bruk.
- _Denna produkt är inte lämplig för att springa eller åka inlines med.
- _Säkerställ att bromsen är påkopplad då ett barn sätts in och tas ut.
- _Korgens maximala bärkraft är 10 kg.
- _All last såsom väskor eller ryggsäckar, som fästs på barnvagnen kan inverka på vagnens stabilitet och säkerhet.
- _Barnvagnen och kompatibla tilläggsdelar är endast avsedda att användas för barn.
- _Använd endast kar, sitsar, bilstolar, reservdelar och tillbehör som har tillverkats av ELSA & EMIL.

_En lista med kompatibla produkter finns på webbplatsen elsa-emil.de.

_I samband med en bilstol ersätter denna varken en vaggga eller en barnsäng. Om barnet behöver sova ska det ske i kare som är ämnat för detta, eller en ändamålsenlig säng.

_Se till att fingrarna inte blir klämda då du klappar ihop eller upp produkten.

_Se till att barnet inte klättrar på barnvagnen.

_Låt inga barn leka med denna produkt.

SPORTSTOL

VARNING

_Denna sittdel är inte lämplig för barn under 6 månader.

_Använd alltid bältesystemet.

_Sportstolen är för barn med en maxvikt på 22 kg och fyra år.

_Fickan på ryggstödet håller max. 2 kg.

KARET

VARNING

_Denna produkt är avsedd för ett barn som inte kan sitta själv, inte kan vända sig eller dra upp sig med händer eller på knäna. Barnets högsta vikt: 9 kg.

_Använd endast madrasser tillverkade av ELSA & EMIL. Lägg inte i några andra madrasser än de från ELSA & EMIL.

SKÖTSEL- OCH UNDERHÅLLSANVISNINGAR:

_Testa barnvagnens ram, kare, stolen och tillbehören regelbundet för slitage.

_Använd inte barnvagnen om någon enstaka del har skadats, rivits eller saknas helt.

_Avtagbara överdrag kan vanligen tvättas. Följ tvättråden på varje överdrag.

_Överdrag som inte kan avlägsnas ska rengöras med ljummet vatten och tvål. Skölj efteråt med rent vatten och låt torka. Använd aldrig blekmedel eller kemiska rengöringsmedel.

_Putsa och behandla alla gångjärn och lager månatligen med teflon- eller silikonpray, för att säkerställa att barnvagnen fortsättningsvis fungerar smidigt.

_Aluminiumramen har ett skyddande lager mot yttre påverkan såsom korrosion. Extrem påverkan utifrån, såsom luftens salthalt eller vägsalt, sura regn samt felaktigt underhåll leder till korrosion. Därför rekommenderar vi direkt rengöring av lackade ytor med varmt vatten och en mjuk trasa.

FI

TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ VASTAISUUDEN VARALLE

VAROITUS

_Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa.

_Tarkasta ennen käyttöä, että kaikki lukituslaitteet on lukittu.

_Pidä lapsi poissa tuotteen luota, kun tuote taitetaan kasaan tai laitetaan käyttökuntoon, jotta lapsi ei loukkaannu.

_Älä anna lapsen leikkiä tällä tuotteella.

_Tarkasta ennen käyttöä, että vaunukopan, ratasistuimen tai turvaistuimen kiinnityslaitteet on aktivoitu oikein.

_Tämä tuote ei sovellu työnnettäväksi juosten tai rullaluistellen.

_Varmista, että käsijarrun pitää aina olla päällä, kun nosta lapsen rattaisiin tai poistat lapsen niistä.

_Korin maksimi kantokyky on 10 kg.

_Kaikki kuormat, kuten laukut ja reput, jotka kiinnitetään lastenvaunuun, voivat vaikuttaa vaunun vakauteen.

_Lastenvaunut ja kaikki sen kanssa yhteensopivat rakenteet on tarkoitettu vain lasta varten.

_Käytä ainoastaan ELSA & EMIL -yrityksen käyttöön

hyväksymiä koppia, istuimia, turvaistuimia, varaosia ja lisävarusteita

_Luettelo yhteensopivista tuotteista löytyy osoitteesta elsa-emil.de

_Turvaistuimen käytön yhteydessä on muistettava, että tämä ei korvaa kehtoa eikä lastensänkyä. Jos lapsen haluaa nukkua, lapsi pitäisi laittaa sopivaan koppaan tai sänkyyn nukkumaan.

_Varmista, ettei sormet jää väliin välineen taittamisen yhteydessä.

_Varmista, että lapset eivät pääse kipuamaan lastenvaunuihin.

_Lapset eivät saa leikkiä tällä tuotteella.

SPORT-ISTUIN

VAROITUS

_Tämä ratasistuin ei sovellu alle puolivuotiaalle lapsille.

_Käytä aina turvavaljaita.

_Sport-istuimen maksimi kantokyky on 22 kg / 4 vuotta.

_Selkänojan laukun maksimi kantokyky on 2 kg.

KOPPA**VAROITUS**

_Tämä tuote sopii lapselle, joka ei osaa vielä istua, kääntyä ympäri eikä nousta käsien ja jalkojen varassa ylös.

Lapsen maksimi paino: 9 kg.

_Käytä vain ELSA & EMIL -yrittäjän toimittamaa patjaa.
Älä aseta ylimääräisiä patjoja ELSA & EMIL -yrittäjän toimittaman patjan päälle.

HOITO-OHJEET JA VAROITUKSET:

_Tarkasta lastenvaunujen runko, koppa, istuin ja lisävarusteet säännöllisesti kulumien varalta.

_Älä käytä lastenvaunuja, jos jokin sen osa on vaurioitunut, revennyt tai puuttuu kokonaan.

_Irrotettavat päälliset voidaan yleensä pestä. Huomioi tätä varten kulloisenkin päällisen pesuohjeet.

_Jos päällystä ei voi irrottaa, pesu haalealla vedellä ja saippualla. Huuhtelee päälliset sen jälkeen kirkkaalla vedellä ja anna kuivua. Älä koskaan käytä valkaisevia tai kemiallisia puhdistusaineita.

_Puhdista ja käsittele kaikkia niveliä ja laakereita kuukausittain teflon- tai silikonisuihkeella, jotta voisit varmistaa, että lastenvaunut toimivat edelleen ongelmitta.

_Alumiinirunko on suojattu päällysteellä mm. korroosiota vastaan. Äärimmäiset ulkoiset olosuhteet, kuten ilman suolapitoisuus, tiesuola, hapansade sekä vääränlainen säilytys edistävät korroosiota. Sen vuoksi suosittelemme maalattujen pintojen puhdistamista liasta heti käytön jälkeen lämpimällä vedellä ja pehmeällä liinalla.

LEBENS-LANGE GARANTIE FÜR UNSEREN ELSA & EMIL KINDERWAGEN

**GARANTIEBEDINGUNGEN**

Wenn du von unserer lebenslangen Garantie für deinen Kinderwagen profitieren möchtest, dann registriere deinen Kinderwagen innerhalb von 6 Monaten nach Kauf auf elsa-emil.de. Sie gilt, ab dem Zeitpunkt der Registrierung.

Nach Registrierung räumen wir dir zusätzlich zu deinen gesetzlichen Mängelrechten auf den bei uns oder unseren Partnern gekauften Kinderwagen eine lebenslange Garantie ein. Die Garantie gilt in Deutschland, Österreich und in der Schweiz. Die Garantie wird nur dem registrierten Erstkäufer gewährt, eine Übertragung ist ausgeschlossen.

1. LEBENS-LANGE GARANTIE

Die Garantie bezieht sich auf die Mangelfreiheit des Kinderwagens, einschließlich Funktionsfähigkeit, Material- oder Produktionsfehler. Sollte während der Garantiezeit ein Mangel auftreten, so gewähren wir dir im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- _kostenfreie Reparatur der Ware oder
- _kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- _Defekte durch gewöhnlichen Verschleiß. Dazu gehören z.B. abgenutzte Räder, Kratzer am Rahmen, natürlicher Verfärbung oder auch bei Nichtbeachtung der Pflege- und Wartungshinweise
- _Schäden durch Unfälle oder unsachgemäßen Gebrauch, Gewaltanwendungen, Fahrlässigkeit, Feuer oder anderen äußeren Schäden
- _Schäden durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, Anleitungsvideos oder weiteren Richtlinien
- _Schäden durch eine Wartung oder Reparatur durch einen nicht offiziellen Partner von ELSA & EMIL
- _Diebstahl
- _Transportschäden

2. VORAUSSETZUNGEN

Im Garantiefall wende dich bitte an uns als Garantiegeber:

remmidemmi GmbH

Willy-Brand-Weg 39 | 48155 Münster

Mail: hallo@elsa-emil.de

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist, dass du uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichst. Du kannst den Kinderwagen bei einem unserer autorisierten Fachhändler abgeben und den Garantiefall dort aufgeben.

Zudem brauchen wir noch folgende Informationen von dir:

- _Seriennummer (Diese befindet sich am Rahmen, siehe auch Anleitung)
- _Jede Form einer persönlichen Identifikation
- _Eine Kopie des Kaufbelegs
- _Eine kurze Beschreibung des Mangels

4. DEINE GESETZLICHEN RECHTE

Durch diese lebenslange Garantie werden deine gesetzlichen Rechte aus dem geschlossenen Kaufvertrag nicht eingeschränkt. Von diesem Garantieverprechen bleiben etwaige bestehende gesetzliche Gewährleistungsrechte unberührt. Diese Fachhandelsgarantie verletzt deine gesetzlichen Rechte daher nicht, sondern erweitert deine Rechtsstellung vielmehr. Sollte die Kaufsache mangelhaft sein, kannst du in jedem Fall im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistung deine Rechte unentgeltlich geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder ob die Garantie in Anspruch genommen wird.

LIFETIME WARRANTY FOR OUR ELSA & EMIL STROLLER

WARRANTY CONDITIONS

If you want to benefit from our lifetime warranty for your stroller, register your stroller within 6 months of purchase on elsa-emil.de. It is valid from the moment of registration.

After registration, we grant you a lifetime warranty on the stroller purchased from us or our partners, in addition to your statutory rights for defects. The warranty is valid in Germany, Austria and Switzerland. The warranty is only granted to the registered first buyer, a transfer is excluded.

1. LIFETIME WARRANTY

The warranty refers to the freedom from defects of the stroller, including functionality, material or production defects. Should a defect occur during the warranty period, we will provide you with one of the following services under this warranty, at our option:

- _repair of the goods free of charge or
- _exchange of the goods for an equivalent item free of charge.

Warranty claims are excluded in case of damage to the goods due to:

- _Defects caused by normal wear and tear. This includes, for example, worn wheels, scratches on the frame, natural discoloration or failure to follow the care and maintenance instructions
- _Damage due to accidents or improper use, use of force, negligence, fire or other external damage
- _Damage due to non-observance of the operating instructions, instruction videos or other guidelines
- _Damage due to maintenance or repair by a non-official partner of ELSA & EMIL
- _Theft
- _Damages in transit

2. CONDITIONS

In case of warranty claim please contact us as guarantor:

remmidemmi GmbH

Willy-Brand-Weg 39 | D-48155 Münster | Germany

Mail: hallo@elsa-emil.de

Prerequisite for the claim of the warranty is that you allow us to examine the warranty case. You can take the stroller to one of our authorized dealers and submit the warranty claim there.

We also need the following information from you:

- _Serial number (This can be found on the frame, see also instructions)
- _Any form of personal identification
- _A copy of the purchase receipt
- _A brief description of the defect

4. YOUR LEGAL RIGHTS

This lifetime warranty does not limit your legal rights under the purchase agreement. Any existing statutory warranty rights remain unaffected by this warranty promise. This retailer warranty does not violate your legal rights, but rather extends your legal position.

If the purchased item is defective, you can always assert your rights free of charge within the scope of the statutory warranty, regardless of whether a warranty case exists or whether the warranty is invoked.

WEIL ES UNSERE
ZUKUNFT IST

FOLGT UNS AUF
FOLLOW US



@ELSA.UND.EMIL
ELSA-EMIL.DE

SERVICE & KONTAKT / SERVICE & CONTACT

Wir sind immer für dich da.

We are always there for you.

**Bei Fragen und Anregungen wende dich
jederzeit an HALLO@ELSA-EMIL.DE**

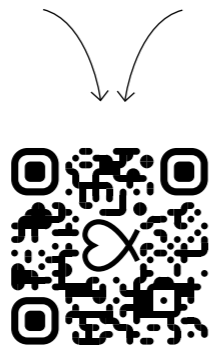
If you have any questions or suggestions,
please contact HALLO@ELSA-EMIL.DE
at any time.

Mehr zu unserem Service findest du unter:

You can find out more about our service at:

ELSA-EMIL.DE

ELSA-EMIL.DE



PRODUKT INFORMATIONEN / PRODUCT INFORMATION

A1001-01E Kinderwagen Gorillaschwarz / Stroller gorilla black

A1001-02E Kinderwagen Elefantengrau / Stroller elephant grey

A1001-06E Kinderwagen Krokodilgrün / Stroller crocodile green

A1001-10E Kinderwagen Kängurubeige / Stroller kangaroo beige

A1001-11E Kinderwagen Fuchsrot / Stroller fox red

Gesamtgewicht mit Wanne / Total weight with carry cot	14 kg
Gesamtgewicht mit Sportsitz / Total weight with sport seat	12,2 kg

Gesamtbelastung Wanne / Carry cot total load	9 kg
Gesamtbelastung Sportsitz / Sport seat total load	22 kg
Maximalbelastung Korb / Basket maximum load	10 kg

Maße Kinderwagen und Gestell / Stroller and frame dimensions	(b x h x t)	86,5 × 96 × 59 cm
Maße Sportsitz und Gestell / Seat and frame dimensions	(b x h x t)	86,5 × 115,5 × 59 cm
Maße zusammengeklappt / Dimensions when folded	(b x h x t)	71 × 59 × 40 cm
Griff-Schieberhöhe / Handlebar height		Min: 96 cm, Max: 105,5 cm

Liegefläche Wanne / Carry cot lying surface	78 × 34,5 cm
Sitzfläche Sportsitz / Sport seat surface	24,5 × 27 cm
Rückenlehne Sportsitz / Sport seat backrest	29 × 58 cm

ELSA & EMIL
eine Marke der

Remmidemmi GmbH
Willy-Brandt-Weg 39
48155 Münster
Deutschland / Germany

WEIL ES UNSERE
ZUKUNFT IST.

ELSA EMIL

ELSA-EMIL.DE

Alle wichtigen Informationen rund um deinen Kinderwagen und die aktuelle Version der Bedienungsanleitung findest du hier:

You can find all the important information about your stroller and the current version of the instruction manual here:

